

Come si rin n'èsteût foû.

Pièce èt treûs-akes
èt deûs tâv'lês
da

Nicole GOFFART

Li coûr d'in-èfant, c'è-st-ine saqwè d'frâhûle... Po crèhe èt s'afwèrci, i lî fât bêcôp d'amoûr, in-amoûr sins condicion, in-amoûr qui n'fêt nin lès cwanses...Rafûler l'vrêye èt minti, a in-èfant, c'èst l'disfranki po lontins, mutwèt, po tote si vèye.

Divins dès familles, i-n-a téléfêye dès s'crêts deûrs a pwèrter mins qu'on n'vout nin disfûler, pace qui on s'sint coupâbe ou bin, tot simplumint, pace qu'on-a sogne dèl loukeûr dès djins...

Qui s'a-t-i bin passé, èl famille Bèlvâ, po-z-aveûr rindou Lôre ossi deûre èt Rôse, ossi k'picêye ? Kimint ine grand-mère èt si p'tite-fèye ont-èle arivé a s'kihatchî insi, come si, inte zèls deûs, i n'aveût pus nole plèce po l'tinrûlisté ?

Come si rin n'esteût foû.

Lès pèrsonèdjies

Lôre Bèlvâ..... : 75 ans
 Rôse..... : 35 ans, si p'tite fèye
 Catrène..... : 40 a 45 ans, nèveûse da Lôre
 Rita..... : 18 ans (+ Rôse, djône)
 Alex..... : 18 ans (+ Manu djône)
 Valére..... : 50 ans
 Manu..... : 35 a 40 ans
 Marcel Dubwès : 70 ans

Caractères dès pèrsonèdjies

Lôre : feume di caractère, ôtoritère, mâgré si-adje ; èle ni vike qui po si-intrèprîse, dispôy qui si-ome èt s'fèye ont morou.

Rôse : C'è-st-ine djône feume di caractère, lèy ossi ; dè mons, c'est çou qu'èle vout fé parète mins on deût sinti qu'èlle a-st-à coûr ine blèsseûre qu'èle rafûle dispôy dès-annêyes. C'est lèy qu'è-st-al tièsse di l'intrèprîse mins èle deût co rinde dès contes a Lôre.

Catrène : C'est l'nèveûse da Lôre. Elle a stu rascoyèye di s'mononke, al mwért di s'mame. Ele n'a nole fôrteune èt chèv' di dame di k'pagnèye. Ele si fêt sovint rabahî mins elle a-st-on bon caractère èt c'è-st-on brâve coûr.

Rita : C'è-st-ine djône fèye qu'a stu aclèvéye divins on hôme. Mâgré çoula, èlle a l'êr bin è s'pé èt vout fé s'vôye èl vèye. On sint qu'èle s'a d'vou bate tote seûle.

Alex : C'è-st-on djône ome qui cwîrt di l'ovrèdje. On veût qu'il a stu bin-aclèvé èt qu'il a pus' di rit'nowe qui Rita.

Valére : C'est l'dreût brès' da Rôse èt da Lôre. Il èst d'vôrcé dispôy dès-annêyes. Il ovrève dèdja èl mohone, dè tins da Moncheû Bèlvâ.

Décôr

Li burô dèl dîrècsion : meûbes d'oûy, di bone câlité : on divan, ine tâve di sâlon, on burô èt s'fôteûy, ine tâve avou in-ordinateûr. On tèlefone so l'burô èt dès dossîs. r. Quéquès-ahèsses qui mostrèt qui c'est l'burô d'ine feume. E fond, ine pwète qui done so on colidôr, vè l'montêye èt vè l'à-d'foû ; a dreûte, ine pwète qui done so l'ovreû ; so l'hintche, ine pwète qui done so on « privé »

So l'costé dèl sinne (hintche) : On studio-mansarde avou on vî divan, on p'tit meûbe avou ine ancynne tchinne Hi-Fi èt dès plakes.

So l'ôte costé (dreûte) : ine tèrresse di cafè : ine tâve èt deûs tchèyîres, deûs jates di cafè

Prumîr ake

Sinne 1 Rôle

(Rôle è-st-assiowe a s'burô ; èle djâse à tèlèfone)

Rôle : - Dji vou bin comprinde tot çou qu'vos volez, Moncheû Dubwès mins mi, çou qu'dji veû, c'est qui nos-alans-t-èsse a stok. Si nos n'riçûvans nin bin vite lès pês qui nos v's-avans k'mandé, nos n'sérans mây prêt'..... Mi ossi, dj'a dès candes a chèrvi !..... Dji n'a rin-a veûy avou tot çoula ! Arindjîz-ve come vos volez mins i m'fât mès pês cisse saminne !.... Nèni dji n'so nin deûre, dji deû, tot simplumint fé toûrner mi-intrèprise èt, si vos n' mètez nin pus' di bone vol'té po nos chèrvi, dj'îrè veûy ôte pâ !... Dj'èl sé fwért bin qui nos deûs mohones ovrèt èssonle dispôy cinquante ans... Nos n'èstans pus de tins di m'grand-père, Moncheû Dubwès... Oûy, an-afère, on n'fèt pus d'sintumint sins qwè, on va so Rêkèm !... C'est ça !..... Dji ratind d'vos novèles !..... À r'vèy', Moncheû Dubwès !

(Ele racrotche, tot soflant ; èle prind dès lètes qui sont so s'burô, po 'lzès drovi ; èle tome so ine anvelope qu'èle louke, tot l'ritoûrnant deûs' treûs fêyes) Tins, vola ôte tchwè ! (èle droûve l'anvelope èt lét l'lète) On pris dès djônes chéfs d'intrèprise ! Çoula m'fèt ine bèle djambe ! À Palàs ! Come si dji n'aveû qu'çoula a fé ! (èle rimèt' li lète è l'anvelope èt fèt on numèrô d'tèlèfone) Valère ? Volez-ve bin v'ni è m'burô, s'i-v-plêt ? Awè, tot dreût ! (èle racrotche)

Sinne 2 Rôle - Valère

(Valère inteûre avou dès cintûres èt ine sacochè ; i n'a nin l'êr di bone oumeûr)

Rôle : - Et qwè ? Wice ènn' è-st-on, è l'ovreû ?

Valère : - I d'mane co djuste quéquès pês, mons d'on djoû d'ovrèdje, po lès cêpeûses...èt èco...

Rôle : - Avou totes lès k'mandes qu'aplovèt, dispôy cwinze djoûs, ci n'est vrèmint nin l'moumint de toumer a coûrt !

Valère : - I-n-a co ôte tchwè,...*(i tape lès cintûres èt l'sacochè so l'burô)* Loukîz-me on pô çoula ! *(Rôle èlzès prind èt 'lzès louke)*

Rôle : - Qui s'a-t-i passé ? On direût qui ça s'lèt aler às costèures !

Valère : - Çoula, c'est çou qu'arive cwand on deût ovrer avou de mâva cûr ! Por mi, Dubwès nos fôre tos sès r'but ! Nos n'polans nin continuer insi...

Rôle : - Dji vin djustumint di l'aveûr à tèlèfone èt dji n'm'a nin djinné po lî dire qui, si nos n'èstîs nin mî chervous, nos candj'ris d'fôrneû !

Valère : - Ah, tot l'minme ! Mins avez-ve tûzé a vosse grand-mère ? Vos sèpez bin

qu'èl' n'inme wêre dè candjî lès-âbitudes dèl mohone...

- Rôse** : - Ele m'a mètou al tièsse di l'intrèprîse, ci n'èst nin po fé l'robète di crôye !
- Valère** : - A vosse plèce, dji lî djâz'reû tot l'minme...Ni roûvîz nin qui l'vî Dubwès èt vosse grand-père èstît deûs grands camarâdes !
- Rôse** : - On n'pout nin viker tote si vèye, avou dès sov'nîrs ! Di tote manîre, si on vout aler d'l'avant, on deût mète totes lès cwâdes è nosse djeû. Li mohone Bèlvâ deût fé oneûr a s'rèputâcion èt c'è-st-avou dès bèlès pês qu'on f'rè on bê ovrédje, nin avou dès bês sintumints ! I nos fât trover on novê fôrniheû èt sins târdjî èco !
- Valère** : - Djustumint,...li saminne passêye, on-a r'çû dèl publicitè po on marchand d'pês di Nameûr !
- Rôse** : - Tins, di Nameûr ? Dji n'kinoh nole mohone di pês a Nameûr; portant !
- Valère** : - C'èst novê... C'è-st-ine sucursâle dèl mohone Vanhoren, d'Anvers.
- Rôse** : - Vanhoren ? C'è-st-ine vîle intrèprîse mins, si dji m'sovin bin, i vindèt dèl câlité... Dji creû minme qui c'èst la qui m'grand-père s'alève chèrvi, divant d'aler amon Dubwès.
- Valère** : - Si vos volez taper on còp d'ouÿ, dj'a lès catalogues è m'burô.
- Rôse** : - Dji n'mi vou nin dècider insi, d'après dès catalogues. Çou qu'i fâreût, c'èst veûy li marchandèye èt saveûr lès condicions !
- Valère** : - Dj'a pris sor mi d'èlzî tèlefoner îr èt, po-z-aveûr ine îdêye, dj'a d'mandé qu'on m'èvoyasse ine saquî.
- Rôse** (*èwarêye*) : - Qu'on v's-èvoyasse ine saquî ? A vos ? Et vos-avez dècidé çoula tot seû, sins m'ènnè djâzer ?
- Valère** (*imbarassé*) : - C'èsteût sins-ègadjemint, èdon... Adon-pwis, dji m'a dit qui vos-avîz télemint d'afêres a tûzer..., a dècider...
- Rôse** (*sètche*) : - C'èst m'role, dè tûzer èt dè dècider ! C'èst vrêye qui vos-èstèz èl mohone dispôy lontins èt dji so l'prumîre a rik'nohe l'ovrédje qui vos fez mins vos sârez bin qui l'tchûse dès fôrniheûs, c'èst l'afêre da m'grand-mère èt da mi-minme !
- Valère** : - Dj'èl sâre bin, po ine ôte fèye ! Si vos volez, dji pou r'tèlefoner èt dîre qui çoula n'vis-intèresse nin ?
- Rôse** : - Lèyîz-le à rés' ! Çou qu'èst fêt èst fêt ! Seûlemint, s'i vint ine saquî, dj'èl riçûrè mi-minme !
- Valère** : - C'èst come vos volez ! (*I va pô sôrti*) Ah ! Dj'alève roûvî ! Avez-ve tûzé

qu'i nos va faleûr trover ine saquî, po rimplacer Dèzîré. I n'îf d'mane pus qui treûs meûs a fé, divant s'pansion.

Rôle : - C'est vrêye qu'ennè va dèdja d'vins treûs meûs, li brâve Dèzîré ! Cwand dj'èsteû p'tite, dj'èsteû tofér podrî lu. I m'dinéve dès bokèts d'cûr, po djouwer avou...Ine fèye, i m'aveût minme fêt ine bèle rodje cape, po m'Barbie ! Come li tins passe !

Valère : - Awè ! C'est po çoula qu'i n'fât nin târdjî a cwèri !

Rôle : - Nos n'avans wêre di tins, pôr qui l'novê, èl fâre mète à courant, tant qu'Dèzîré sèrè la.

Valère : - Awè...èt ci n'sèrè nin ine pitite afêre. I n'a qu'lu po mète li min tot fî dreût, so çou qu'on îf d'mande. Tinez, nin pus lon qui l'saminne passêye, on nos-a k'mandé, po l'tèyâte, in corôye d'oficîr dè tins dèl guére catwaze... Et bin, i n'îf a nin falou pus d'deûs munutes po r'trover li bone blouke !

Rôle : - Çoula n'm'èware nin !... Dihez, dji m'va fé mète tot dreût ine pitite anonce, divins lès gazètes... (*Valère va po sôrti*) Ni roûvîz nin di m'apwèrter lès catalogues, qui dji pôye taper on còp d'oûy dissus.

(*Valère sôrtêye vè l'atèlier ; Rôle, po l'colidôr*)

Sinne 3 Catrène - Valère

(*Catrène inteûre. Elle èst bin moussêye. Elle a stu fé dès coûsses èt pwète quéques sètchèts d'marque. Elle ènnè mèt' deûs so l'burô da Rôle èt lès-ôtes, so li p'tite tâve. Ele si lét aler so l'divan, tot soflant, èt bodje sès solés*)

Catrène : - Et dîre qu'enn' a qui trovèt leû plèzîr a traf'ter so lès trotwèrs di Lîdje ! Fât-st-assoti, dj'a dès pîs qui dji n'sin pus ...(*èle sint sès pîs*) anfin, si on pout dîre ! Dj'èlzès pou bin fé trimper avou dè gros sé ! (*èle lès frote*)

(*Valère inteûre èt va mète lès catalogues so l'burô da Rôle. I n'veût nin tot dreût Catrène. Lèy l'a vèyou ; èle si r'fêt aler èt r'mèt' sès solés*)

Valère : - Tins ! Wice è-st-èle ? (*I hosse sès spales, fêt d'mèy toûr èt veût Catrène*)
Ah ! Catrène ! Vos-èstèz rintrêye ?

Catrène : - Come vos vèyez !... Dj'a stu fé m'djoûrnêye !

Valère : - Vosse djoûrnêye ?

Catrène : - Awè ! Dji r'vin dèl vèye. I falève sacwantès p'titès coûsses, po Rôle èt come èle n'a mày li tins, c'est mi qu'a l'corwêye !

Valère : - Madame Bèlvà èst dèdja r'montêye è l'apartumint ?

Catrène : - Nèni, èle s'a d'vou arèster al farmaç'rèye mins mi, dj'a rintré tot dreût, dji

n'è poléve pus !

Valère (*mokâ*) : - C'èst vrêye qui balziner tot loukant lès botikes, c'è-st-on deûr trîmèdje !

Catrène : - Ni v'moquez nin ! Dj'inm'reû co mî d'ovrer ût djoûs è l'ovreû, pus vite qui dè d'veûr aconcwèster m'matante a Lîdje, totes lès saminnes !

Valère : - Qui volez-ve, èle ni s'sàreût passer d'aler fé si p'tit toûr. Dèdja dè tins da vosse mononke, èlle àreût stu malåde si èle n'aveût nin stu al vèye, ine fèye li saminne. Mins... (*i mosteûre lès sètchéts*) vos n'èstèz nin pièrdante, tot-z-alant avou lèy ?

Catrène : - Vos l'cont'rîz co bin ! Ci n'èst nin por mi, tot çoula, c'èst por lèy èt po Rôse !

Valère : - Vos n'm'alez nin dîre qui vosse matante ni v'fèt nin on p'tit cadô, di tins-in-tins ? Vos-èstèz s'nèveûse, après tot, èt vos fez bin vosse payèle !

Catrène : - Dji so mutwèt l'nèveûse mins on m'pâye, come vos èt, cwand on m'prézinte, c'èst pus vite come dame di k'pagnèye, qui come nèveûse.

Valère : - Vos fez pârtèye dèl famille, portant .

Catrène : - Awè, mins dèl mâle cohe,... dèl cisse qu'on n'è djâse nin...

Valère : - Vos vikez chal dispôy lontins, portant ?

Catrène : - Cwand m'mononke m'a rascyou, al mwért di s'soûr, dj'aveû a ponne dîh-ans èt m'pôve mame ni m'lèyîve qui mès-oûy po plorer.

Valère : - Et vosse papa, dj'ènn' a mây oyou djâzer ?

Catrène (*li deût so s'boke, mokâde*) : - Chuut' ! Dji n'l'a mây kinohou,...dji so l'frût d'on pêchî, vèyez-ve ! Et chal, lès pêchîs on n'è djâse nin !

Valère : - Et Rôse, lèy, quel adje aveût-èle, cwand vos-avez-st-arivé ?

Catrène : - Quéques meûs, èlle èsteût co èl banse... Dj'èl riveû, come si c'èsteût îr... Por mi, c'èsteût ine nozêye pope qui dj'aléve poleûr can'dôzer, c'èsteût li p'tite soûr qui dji n'aveû mây avou...

Valère : - Vos l'inmez bin, èdon, Rôse ? (*Catrène fêt sène qu'awè*) Portant, èle n'èst nin tofér tinrûle, avou vos !

Catrène : - Dj'èl sé bin mins dji n'lî ènnè vou nin.... Et pwis, èle n'a nin tofér situ insi.

Valère : - C'èst vrêye, dji m'sovin d'lèy, cwand dj'a-st-ataké a ovrer chal... Elle aveût cwate cinq-ans... C'èsteût ine pitite bâcèle todi riyante èt, ossu, todi prête a fé ine bièst'rèye ou l'ôte, cwand èle vinéve è l'ovreû, avou

s'grand-père.

Catrène : - Dj'aveû ine cwinzinne d'annêyes èt a ç'moumint-la, dj'esteû sovint è l'ovreû, mi ossi... Di voléve aprinde li mèsstî mins Rôse esteût tofér a m'cou èt c'esteût tote ine afêre, cwand dj'èl cwitéve...

Valère : - Dji n'mi sovin nin di v'sî aveûr vèyou...

Catrène : - C'esteût tofér après li scole, dj'inméve mî l'ovreû qui mès d'vwérs...

Valère : - Lès parints d'li p'tite vikît co, dji pinse, a ç'moumint-la ?

Catrène : - Awè, c'est m'mononke qu'a morou l'prumî... Mi cuzène èt si-ome l'ont sùvou d'sî meûs...Rôse aveût ût-ans cwand sès parints ont-st-avu leû-z-accidint, tot riv'nant d'l'Al'magne, la qu'il avît stu a ine fôre.

Valère : - Eco bin qui li p'tite vis-a-st-avu, po l'édî a lètchî sès plâyes ca, po lès can'dôz'rèyes, Madame Bèlvâ n'a mây situ midone !

Catrène : - El fât comprinde... So in-an d'tins, èlle aveût pièrdou si-ome, si fèye èt s'bê-fi...

Valère : - Todi 'nnè-st-i qui li p'tite Rôse a bin-avu dèl tchance di v's-aveûr... À rés', ci n'èst nin a ç'moumint-la qu'on l'a vèyou candjî, c'èst bin pus târd.

Catrène (*imbarassêye*) : - Pus târd ?

Valère : - Awè, c'est cwand èlle a riv'nou di l'Anglètêre... Pus d'ine annêye foû di s'pays ! Kimint Madame Bèlvâ a-t-èle avou l'coûr di s'sèparer, insi, di s'seûle pitite-fèye èt dè voyî ine djône bâcèle di saze ans, tote seûle, a l'ètrindjîr ?

Catrène (*todi imbarassêye*) : - Ele pinsève bin fé, èle ni vèyéve nole ôte tchûse...

Valère : - Nole ôte tchûse ?

Catrène (*qui n'sét pus qwè dire*) : - C'esteût po pèrfècsioner si-anglès... Ele voléve, por lèy, lès mèyeûzès scoles, ...po qu'èle seûye rademint prête a r'prinde l'afêre...

Valère : - Mutwèt bin, mins i-n-a dèès bonès scoles chal ossi... Mi, dji creû qui ciste annêye-la lî a d'vou toumer deûr ca, cwand èlle a riv'nou, èle n'esteût pus l'minme.

Sinne 4 Valère - Rôse - Catrène

(*Rôse inteûre avou ine farde è s'min*)

Rôse (*a Catrène*) : Ah ! Vos-èstèz tot l'minme la ?

Catrène : - Awè !

Valère : - Dj'a mètou l'catalogue so vosse burô.

Rôse : - Merci !

(*Valère sôrtêye*)

Rôse : - I v's-enn'a falou, dè tins, po fé quéquès coûsses !

Catrène : - Si ç'n'esteût qu'mi, i-n-a dèdja ine tchoke qui dji sèreû riv'nowe...mins m'matante, lèy, èle n'a mây si conte dè botikes èt, po l'sûre, c'èst pé qu'on marathon !

Rôse : - Vos n'avez nin roûvî mi-êwe di twèlète ?

Catrène : - Nèni...èt vos fez minme ine bone afêre, èlle èsteût an publicité, avou ine savonète.

Rôse : - Enn' avez-ve pris eune por vos ?

Catrène : - Nèni, dji n'a nin lès mwèyins dè mète on pris parèy.. Et minme, si dj'aveû volou, dji n'aveû nin assez dè çanses sor mi.

Rôse : - N'avîz-ve nin m'carte di banque ?

Catrène : - Dji n'mi chèv' nin dèl carte d'ine ôte po mès coûsses. Dièw merci, dji n'magne nin co di ç'pan-la !

Rôse (*hagnante*) : - El vèye, cwand on n'a nin lès mwèyins, i fât saveûr mète si fîrté d'costé !

Catrène (*èstomakêye*) : - Qui d'hez-ve ? La, Rôse, vos m'avez-st-ac'sû ! Totes cès-annêyes, dji v's-a bin vèyou div'ni todi pus deûre...mins dji n'âreû mây tûzé qu'on djoû, vos m'djâz'rîz insi !

Rôse (*brève*) : - Escuzez-me, ci n'èst nin çou qu'dj'a volou dîre !

Catrène : - ...mins vos l'avez dit !

Rôse (*s'ènonnant*) : - C'èst vosse fâte, après tot ! Avou vos-êrs di tchin batou, on dîreût todi qui vos v'complêhez è role dèl chervante, come si vos volîz mète on meûr inte di nos deûs !

Catrène : - Dji d'mane a m'plèce, vola tot !

Rôse : - C'èst ça, dimanez-î, a vosse plèce èt fez bin lès cwanses di n'nin comprinde !

Catrène : - Comprinde qwè ?

Rôse : - Por mi, ine carte di banque, ci n'est rin d'ôte qu'on bokèt d'cârtou èt, si dji v'done li meune, c'est po qu'vos 'nnè profitése... Lès cadôs, ci n'est nin m'fwért èt dj'a ôte tchwè a fé qui dè cori lès botikes !

Catrène : - Come vos-avez candjî, Rôse ! On cadô, vèyez-ve, cwand on l'riçût, on deût sinti qu'i vint dè coûr èt vos, vosse coûr, dji m'dimande bin çou qu'vos 'nn' avez fêt ! Li meûr, c'est vos qui l'a-st-èlèvé âtoû d'vos, pitchote a midjote, dispôy qui vos...

Rôse (èl côpant) : - Catrène, c'est bon insi ! Arêstèz dè ram'ter, dj'a d'l'ovrèdje !

Catrène : - Ça va, dj'a compris ! (èle sôrtêye)

Sinne 5 Rôse

(Rôse catche si vizèdje divins sès mins . li loupîre bahe èt on-ètind li vwès da Lôre)

Vwès da Lôre : - Et mi dji di qui vos-îrez è l'Anglètère ! C'est l'seûl mwèyin... Et pwis, ine annêye èst vite passêye... Cwand vos r'vinrez, vos-ârez roûvî tot èt vos pôrez tûzer a v'rimète a l'ovrèdje sériyeûsemint... Çou qu'dj'a dècidé la, c'est po vosse bin !

Rôse (rilèvant s'tièsse) : - **Po m'bin !** (èle ricatche si vizèdje)

Vwès da Catrène : - Vosse grand-mère ni vout rin-ètinde, Rôse... Corèdje, mi p'tite soûr ! Cwand vos-ârez mèzâhe di mi, dji sèrè a vos costés, dji v's-èl djeûre ! Et pwis, on s'tèlèfon'rè,...tos lès djoûs, minme, si vos volez.

Rôse (brèyant) : - S'i-v-plêt, grand-mère, ni fez nin çoula !... Catrène, dihez-lî, vos, qui dji n'vou nin... Dji n'îrè nin !... (Li loupîre rivint ; Rôse rilève si tièsse, come èn-on sondje) **Dji n'îrè nin, nèni, dji n'îrè nin !**

(Valère qu'a ètindou brêre inteûre)

Sinne 6 Rôse - Valère

Valère : - Qui s'passe-t-i, Rôse ? Wice n'îrez-ve nin ?

Rôse (qui r'vint a lèy, atrape ine lète so s'burô) : - Al fièsse dè djônes chéfs d'intrè prises... Dji n'a nou tins a piède avou totes leûs bièst'rèyes !

Valère : - Et c'est po çoula qui vos brèyez insi ?

Rôse : - Wice avez-ve situ cwèri qui dji brèyéve ?

Valère (hossant s'tièsse) : - I m'sonle qui, po l'moumint, vos-avez bin lès nièrs a flèur di pê ! Por mi, vos-ovrez trop', Rôse !

Rôse (qui s'a r'pris) : - Pace qui vos, vos n'ovrez nin, mutwèt ? Îr, a sîh-eûres al nut', vos-èstîz co è vosse burô !

- Valére** : - Mi, ci n'èst nin parèy. Dispôy qui dji so d'vôrcé, dji fê çou qu'dji vou di mès swèrêyes.
- Rôse** : - I-n-a dès plus plêhantès manîres dè passer sès swèrêyes !
- Valére** : - Chal, c'è-st-on pô mi deûzinme mohone . Adonpwis, come dji sèpéve bin qui vos-èstîz co a l'ovrèdje, dji n'vis-a nin volou lèyî tote seûle, divins lès burôs.
- Rôse (mokåde)** : - ...èt, come vos n'avez nole fiyate divins nos-alarmes, vos fez vos-minme l'andje gârdyin !
- Valére** : - Ni v'moquez nin, on veût télemint dès droles d'afêres, oûy ! (*mostrant l'ête*) Qu'est-ce qui c'est, ciste istwère di djônes chéfs d'intrèprîses ?
- Rôse** : - I m'volèt fièstî, po mès dîh-ans al tièsse dèl sôciété... Dji so-st-invîtêye a Brussèle, à Palàs, avou tote ine cowêye d'ôtes djônes come mi. I-n-àrè, Li Rwè, dès minisses, dès-industriyéls, djo,...li janre di rèyûnion qui dji n'prêhe wêre !
- Valére** : - Vos-îrez, sûremint ? Ci n'èst nin tot l'minme quî qui s'pout vanter d'aveûr situ r'çû à Palàs !
- Rôse** : - Dji creû qu'i fâre bin,... mâgré qui çoula ni m' fêt nin rîre.
- Valére** : - Oh, çoula v'candj'rè lès-îdêyes. I s'fât poleûr arèster, tins-in-tins. Po ine djône feume di voste adje, i deût-st-avu ôte tchwè qu'l'ovrèdje, èl vèye !
- Rôse** : - Dji n'a nin dandjî d'ôte tchwè.
- Valére** : - Vos-èstèz djône, bèle, sûtèye... Vos-avez tot, po fé l'boneûr d'in-ome.
- Rôse** : - Pace qui, d'après vos, li feume si deût dè fé l'boneûr di l'ome ? Et s'boneûr, da lèy, qu'ènnè fêt-on ?
- Valére** : - Anfin Rôse, vos n'mi comprindez nin ! Çou qu'dji vou dîre, c'èst qui, lès-annêyes corèt télemint vite èt vos-avez dèdja trinte-cinq-ans... N'avez-ve mây avou îdêye dè trover, a vos costé, ine tchôte sipale, po v'lèyî aler, cwand ça n'va nin ? N'inm'rîz-ve nin bin dè veûy cori, tot-âtoû d'vos, on p'tit cârpê qui v'lom'reût « mame » ?
- Rôse (sètche)** : - Dji n'vou nin dès-èfants !

Neûr

Sinne 7 Lôre - Rita - Alex

(So l'tins qui l'loumîre rivint, Lôre inteûre inte Rita èt Alex qu'èl sout'nèt ; elle a l'êr tote disfête èt hal'tèye. Lès deûs djônes èl minèt à divan èt l'fèt assîr)

Rita : - Çoula îrè-t-i, Madame ?

Lôre : - Awè, Mam'zèle, mèrci ! Dji sin qui dj'atake a m'raveûr on pô... On n'wèz'rè torade pus sôrti di s'mohone ! Dj'a-st-avu ine bèle tchance qui vos sèyîse la, tos lès deûs !
(*Rôse inteûre, vinant d'ovreû*)

Rôse (*tot fant sène bondjou, âs deûs djônes*) : - Wice èstîz-ve co ramanowe, don ? Bin,...qui v's-a-t-i arivé ?

Lôre : - Dji m'a fêt r'vièrser di deûs gamins qui m'ont volou haper m'sacoche. Sins cès deûs corèdjeûs-èfants-la, dji n'sé nin çou qu'dj'âreû fêt.

Rôse : - Wice çoula s'a-t-i passé ?

Lôre : - Djuste divant l'ajance intèrim... Ureûsemint qui Mam'zèle èt Moncheû ènn' ont sôrtou, a ç'moumint-la ! Il ont compris tot dreût çou qui s'passéve èt il –ont volé a m'sécoûrs... Moncheû a minme parvinou a 'lzî r'prinde mi sacoche.

Rôse : Vos n'avez rin ?

Lôre : - Dji creû bin qui, tot toumant, dji m'a twèrtchî on pî èt dj'a on pô mâ m'pogn mins ni v'tracassez nin, ci n'èst nin co po c'côp-chal qui vos sèrez d'halêye di mi ! (*âs deûs djônes*) Assiyez-ve, mès-èfants ! Volez-ve ine jate di cafè ?

Alex : - Ci n'sèrè nin di r'fus, Madame !

Lôre : - Et vos, djône fèye ?

Rita : - Dji n'beû nin dè cafè mins, si vos-avez on vère di coca, dj'èl beûrè bin.

Rôse : - Dji m'va tot l'minme houkî l'docteûr, qu'i v'vinse viziter...

Lôre : - Nin dandjî ! I-n-a-st-avu pus d'pawe qui d'mâ... Dji m'sogn'rè bin mi-minme. Alez pus vite dire a Catrène qu'èle fêsse dè cafè, i n'a rin d'tél, po rapicî l'coûr èt ni roûvîz nin on coca, po l'djône fèye !

Rôse : - Vos n'volez nin l'docteûr, insi ?

Lôre : - Nèni, vis di-dje !

Rôse : - Çou qu'vos polez-t-èsse tièstowe, tot l'minme !

(*èle sôrtêye vè l'colidôr*)

Sinne 8 Lôre – Alex – Rita

Lôre : - Mèrci co cint côps, mès-èfants ! Pou-dje saveûr vosse no ?

Rita : - Dji so Rita Langlwès !

- Lôre** : - Et vos, djône ome ?
- Alex** : - Mi, on m'lome Alex Mélotte !
- Lôre** : - Vos vikez èssonle, mutwèt ?
- Rita** : - Nèni !
- Alex** : - Nos-èstîs à burô d'placemint èt nos-avans sôrtou èssonle, djusse à moumint qui vos v's-avez fêt ataker.
- Lôre** : - Vos-èstèz de cwårtî ?
- Rita** : - Dji d'mane èl rowe d'a costé. Dji vike so on gârni, tot ratindant qui dji trouve di l'ovrèdje.
- Lôre** : - E qué sècteûr cwèrez-ve ?
- Rita** : - Dji cwîr ine plèce divins on burô mins c'èst todi l'minme afêre : i fât di l'èspériyince èt djâzer l'anglès, cwand ci n'èst l'flamind !
- Lôre** : - Et vos n'djâzez nouk dès deûs ?
- Rita** : - Nèni, çou qui dj'ènn' a-st-apis, è scole, i-n-a ine tchoke qui dji l'a mètou às-oubliyètes !
- Lôre** : - Et vos, djône ome, vos cwèrez d'l'ovrèdje ossi ?
- Alex** : - Awè ! Dj'èsteû êde-magazinî, amon on martchand d'coleûrs an gros mins dj'a r'çû m'condjî, po « restructuration », m'a-t-on dit...
- Lôre** : - Vos vikez todi amon vos parints ?
- Alex** : - Nèni, dj'èlz' a pièrdou tos lès deûs... Dji vike tot seû mins dji m'kissètch...
- Lôre** (*drovant s'sacotche*) : - Dji tin a v'mostrer mi rik'nohance, a tos lès deûs èt dji v'va d'ner ine saqwè, a chaskeune... Ci n'èst nin tos lès djoûs qu'on rèsconteûre dès djônes capâbes de fé çou qu'vos-avez fêt !
- Alex** (*si drèssant*) : - Ah, çoula, nèni ! Dji n'vike mutwèt nin l'cou è boûre mins dji n'a nin stu aclèvé insi ! I m'sonle qui mès parints s'rimagn'rît, la wice qu'i sont, s'i m'vèyît mây prinde vos çances !
- Lôre** (*imbarassêye*) : - Dji n'vis-a nin volou djinner,...èscuzez-me ! Et vos, Rita ?
- Rita** : - Mi, Madame, dji n'dîrè nin nèni... Çoula m'pèrmèt'rè de payî li meûs èn-èrf, po m'gârni... Insi, dji n'sèrè nin so l'pavêye... Mins, dji conte bin trover rademint d'l'ovrèdje èt, vos çances, dji v'èlzès rindrè...
- Lôre** : - C'èst come vos volez ! (*èle lî done on bilèt*)

Sinne 9 Lès minmes + Catrène

(Catrène inteûre avou on platê, deûs jates di café èt on coca)

Catrène : - Et bin, vos ´nnè fez dès bèles ! Rôse vint dè m'raconter çou qui v's-a-st-arrivé...C'est di m'fâte, dji v's-âreû d'vou ratinde !

Lôre : - Minme si vos-avîs stu avou mi, vos n'ârîz tot l'minme polou rin fé...

Catrène : - C'èst co dè veûy !

Lôre : - Ci n'èst nin vos qu'èlz' âreût polou porsûre...

Catrène : - Mutwèt mins...dji n'sé nin, mi, dj'âreû brê,... dj'âreû houkî l'police... Adonpwis, i n's'ârît mutwèt nin wèzou ataker a deûs djins è minme tins ? *(âs deûs djônes)* Eco bin qui vos-èstîz la ! Vos ´lz' avez ratrapé ?

Rita : - Nèni, il èstît so dès patins a rôlètes...

Alex : - Ureûsemint, onk dès deûs s'a trèbouhî èt il a lèyî toumer l'sacoche da Madame... Dji l'a ramassé mins, so ç'tins-la, li gamin aveût filè èvôye, sins d'mander s'rèsse.

Catrène : - Mins qui fèt-i, lès parints ? Oûy, on fèt dès-èfants, po fé come tot l'monde èt, cwand il atakèt a-z-èhaler, on ´lzès lèt so l'pavêye, sins s'dimander çou qu'il î polèt bin fé... So ç'tins-la, on-z-èst trankile !

Lôre *(vûdant s'jate)* : - Catrène, dimanez on pô avou zèls, dji m'va fé raler èt mète dèl poumâde so m'pî... Dji va riv'ni tot dreût...

(èle sôrtêye tot hal'tant, vè l'montêye)

Sinne 10 Catrène - Rita - Alex + Rôse

Catrène : - Rôse vint dè m'dîre qui vos-èstîz tos lès deûs sins-ovrèdje ?

Alex èt Rita : - Awè !

Catrène : - Ci n'èst nin trop deûr ?

Rita : - Dj'a m'chômèdje èt dji fê avou !

Catrène : - Vos parints ni v'dinèt nin on còp d'min ?

Rita : - Mès parints ? Ci sèreût málâhèye !

Catrène: - I sont sins-ovrèdje ossi ?

Rita : - Dji n'è sé rin ! Dès parints, dji n'sé nin minme si dj'ènn' a !

Catrène - Tot l'monde a dès parints !

Rita : - I fât creûre qui nèni ! Dj'a stu aclèvêye divins on hôme èt dji n'sé rin d'zèls, nin minme leû no !

Catrène: - Vos n'avez nou no d'famile ?

Rita : - Siya, dji m'lome Langlwès mins çoula, c'èst l'no qu'on m'a d'né !

Catrène: - Poqwè ci-la, pus vite qu'in-ôte ?

Rita : - Cwand on m'a-st-aminé à hôme, dj'aveû a pô près in-an... Dji n'rotéve nin co èt dji baragwinéve tot l'tins... À hôme, i n'comprendît nin çou qu'dji voléve dire. I parèt qui c'èsteût comique èt qui ça ravizéve a d'l'anglès ! (*Rôse rinteûre. Ele si va rassîr a s'burô èt fêt lès cwanses d'ovrer mins èle hoûte*) Langlwès ? L'anglès ?... Vos comprenez ?... Après tot, dj'âreû polou toumer pus mâ, i m'ârît polou loumer « Trigu » !

Catrène (mouwêye) : - Ni d'hez nin çoula , vos m'fez fruzi !... Insi, vos n'avez nou sov'nîr di vosse mame ?

Rita : - A in-an, on-èst trop djône, po wârdèr dès sov'nîrs... Mi, mi prumî sov'nîr, c'èst cwand dj'aveû cwatre ans... C'èsteût l'prumîre fèye qu'on m'mètéve divins ine famile. Dji m'sovin bin qui dji n'voléve nin cwiter l'èducatrice èt qui dji beûrléve, tot m'acrotchant a s'cote.

Catrène: - Et on n'vis-a mây rin dit, so vosse mame ?

Rita : - I n'm'ârît sèpou rin dire, dj'a stu trovêye, so l'soù dè hôme, èwalpêye divins on vî cof'teû... « Livraison à domicile ! »

Alex : - Kimint ine feume pout-èle abann'ner si-èfant ? Lès bièsses n'èl fèt nin !

Catrène (nièrveûse) : - I n'fât nin tofér djudjî... El vèye, i pout-st-ariver d'aveûr dès deûrès tchûses a fé... Vos n'avez mây situ adoptêye ?

Rita : - Nèni ! On m'a héré d'vins dès familles, dji creû qui dj'ènn' a bin fêt ine dîhinne... mins, come dj'èsteû cagnès', m'a-t-on dit, mây nole ni m'a volou wârdèr... Dji n'hoûtéve nin, dj'aveû mâva caractère, ou bin dj'èsteû trop hingue, ou bin dji n'aveû nin dès blonds dj'vès... Po poleûr adopter, vèyez-ve, i fât-st-aveû on coûr grand assez, po rascoyî in-èfant... pace qui c'èst-in-èfant èt nin po l'sayî d'vins on moule qu'on-z-a fêt è s'tièsse, a l'avance !

Lôre..... : - Quél adje avez-ve ?

Rita : - À djusse, dji n'vis-èl sâreû dire... On m'a trové li djoû dèl Sinte-Rita èt, come i faléve ine dâte, po mès papîs, on-a pris cisse-lal èt on m'a d'né , è minme tins, li no dèl sinte... Ça fêt qu'insi, dj'âreû dîh-noûve ans li saminne qui vint...

Alex : - Tins, èt mi, c'est d'vins cwinze djoûs !

(Lôre rid'hind l'montêye, todi tot hal'tant)

Catrène : - Vo-r'chal dèdja m'matante ! C'est vrêmint on vî cûr, savez... I n'a rin a qu'èl pôye abate !

(èle sôrtêye tot creûh'lant Lôre qui rinteûre. Rôse fêt todi lès cwanses d'ovrer)

Sinne 11 Alex - Rita - Lôre - Rôse

Lôre (a Rita) : - Torade, tot v's-oyant djâzer di vosse gârni, i m'a-st-aspité ine îdèye... À deûzinme, nos-avans on studio qu'on n'î fêt pus rin, dispôy lontins. I-n-a l'tchâfêdje, ine pitite cwène po couh'ner èt minme ine douche...

Rôse (*mouwêye, si lîve come on diâle foû d'ine bwête*) : - Grand-mère ! Nin li studio !

Lôre : - Poqwè nin ?

Rôse : - Dispôy li tins, i n'est pus sûr an-état !

Lôre : - El fâreût mutwèt on pô r'nètî, rimète è coleûr...

Rôse (*todi pus nièrveûse*) : - Ci n'est nin possibe, èdon, grand-mère... Vos n'alez nin lèyî viker ine saquî la-d'vins ?

Lôre : - Cwand ci sèrè r'nètî, èlle î sèrè todi mî qui so l'pavêye !

Rita : - Dji n'vis vòreû nin dèrindjî...

Lôre : - I n'ârè nou dèrindjemint, dji v'deû bin çoula... C'est vrêye qu'on n'î a pus stu dispôy on moumint,...dji m'dimande minme si on-a co l'clé... Vos n'sèpez nin wice qu'èlle èst, vos, Rôse ?

Rôse : - N..nèni !...

Lôre : - I fâre qui dj'èl dimande a Catrène, c'est mutwèt lèy qui l'a mètou d'costé...

Rôse : - Grand-mère, ni roûvîz nin qu'on-z-î a wèsté totes sôrts di vîlès-afêres ... I-n-a po dès-eûres a d'haler èt mi, dji n'a nin l'tins .

Lôre : - Vos-ârez Catrène po v's-êdî !

Rita : - Si vos volez on còp d'min ?

Alex : - Da meune ossi, dj'a totes mès djoûrnêyes...

Rôse (*sètche*) : - Nèni, mèrci ! C'est brâmint dès-afêres da meune èt c'est mi qui deût triyî !

Lôre : - Dji l'aveû fêt arindjî por lèy, vèyez-ve... Cwand Rôse esteût ine pitite djône fèye, èlle âreût bin volou ine cwène da lèy, po-t-èsse « indépendante », dihéve-t-èle... C'èst la qu'èle djouwéve al grande djin,...divant l'adje ! Elle î studîve, riçûvéve dès camarâdes...

Rôse (*todi pus nièrveûse*) : - C'èst bon insi, grand-mère, nin mèzâhe dè raconter m'vèye !

Rita : - Dji n'vôreû nin displêre a Madame...

Lôre : - N'a nou dandjî, m'fèye ! (*loukant Rôse*) Dji so co mèsse è m'mohone, dji pinse ! (*a Rita*) Divins ût djoûs, tot sèrè prêt' èt vos pôrez aminer vos-afêres !

Rita : - Mèrci co cint fèyes, Madame !

Lôre : - Bon ! Vola l'afêre fête, insi ! Et vos, djône ome, dinez-me todi vosse numèrô d'tèlèfone, on n'sét mây... Rôse ? Dinez-lî di qwè scrîre, s'i-v'-plêt ! (*Rôse prind ine foye di papî èt on bic, so s'burô. Alex sicrît*) Cwant-a vos, Rita, dji v'ratind l'saminne qui vint ! Çoula v'va-t-i ?

Rita : - Awè, Madame ! Eco 'ne fèye, mèrci !

(*I d'nèt l'min a Lôre èt a Rôse èt sôtèt*)

Sinne 12 Lôre - Rôse

Rôse(*mâle*): - Qui v's-a-t-i pris d'assètchî insi dès-ètrindjîrs, è nosse mohone ?

Lôre : - Çoula, c'èst mès-afêres !

Rôse : - Vos n'sèpez nin minme di wice qu'i v'nèt ! Vos pièrdez l'tièsse, sûremint ?

Lôre : - Dj'a viké assez d'annêyes, po bin vèyi qui cès deûs-la sont-st-ognèsses.

Rôse : - Et vos-avez vèyou çoula tot dreût, d'on côp,...vos qui s'dismèfèye tofér di tot l'monde ?

Lôre : - C'è-st-insi, portant ! Li vèye n'èlzî a nin fêt d'cadô èt, si dj'èlzès pou êdf, dj'èl f'rè !

Rôse(*hign'tâde*) : - Elz' êdf ?! Vos-avez l'coûr bin tinrûle, tot d'on côp ? Qui v'prind-t-i, c'èst l'adje, mutwèt ? Vos ramolihez...ou bin...vos-avez sogne ?

Lôre : - Di qwè âreû-dje sogne, dj'a todi viké dreût, mi ! Et pwis, èst-ce tot, asteûre ? Ni roûvîz nin, Mam'zèle qui, chal, c'èst co mi qu'èst mèsse èt, qui, tot çou qu'vos-avez, c'è-st-a mi qu'vos l'divez !

Rôse : - Oh, çoula, dji n'a wåde dèl roûvî !... Tot çou qu'dj'a...èt tot çou qu'dji n'a nin, c'èst bin a vos qui dj'èl deû !

(*Lôre hôsse sès spales èt sôrtêye vè l'montêye, tot hal'tant*)

Sinne 13 Rôse - Valére

(*Valére inteûre*)

Valére : - Rôse ? Avez-ve tapé on côp d'ouÿ, so l'catalogue ?

Rôse : - Kimint volez-ve ? Dji n'a nin co avu l'tins, avou m'grand-mère èt sès frâgnes !

Valére : - Qui s'a-t-i co passé ?

Rôse : - Mâdjinez-ve qu'èlle a trové mwèyin di s'fé r'vièrser d'deûs djônes, tot sôrtant dèl farmaç'rèye ! C'èst todi bin lèy, çoula !

Valére : - Ci n'èst nin di s'fâte, çoula, ça arive tos lès djoûs...èt a dès pus djônes qui lèy ! A-t-èle ine saqwè ?

Rôse : - Nin grand tchwè, èle s'a twèrtchî on pî mins èle ni vout nin houkî l'docteur.

Valére : - C'èst ça qui dji l'a vèyou rintrer tot hal'tant... I-n-aveût deûs djônes avou lèy, quî èsteût-ce ?

Rôse : - Deûs sins-ovrèdje qui sôrtît dè burô d'placemint, a ç'moumint-la... C'èst zèls qui l'ont ramassé. (*hign'tâde*) Ele dit qui c'èst sès deûs sâveûrs... mins mi, dji m'dimande pus vite s'i n'ont nin trové ine bone peûre èt si ç'n'èst nin po-z-amoussî chal, qu'i l'ont ramassé !

Valére : - Pinsez-ve ? I n'fât nin tofér veûy li mâ tot-avå, èdon !

Rôse : - Mutwèt bin mins èle s'a mètou è l'îdèye dè lodjî l'djône fèye, chal, è nosse mohone !

Valére : - E voste apartumint ?

Rôse : - Nèni, è studio !

Valére : - Å deûzinme ?

Rôse : - Awè ! Cwand dji v'dihève qu'èlle a dès sotès-îdèyes !

Valére : - Ele n'a nou lodjemint, cisse bâcèle-la ?

Rôse : - Siya...mins èle n'arive pus al payî... Por mi, m'grand-mère prind nosse mohone po l'Ârmêye dè Salut !

Valére (*tîmidemint*) : - Ci n'èst mutwèt qui po on moumint... èt, cisse plèce-la, vos 'nnè fez todi rin ?

Rôse (*mâle*) : - C'est ça ! Dj'âreû d'vou wadjî qui vos-alîz co prinde si pârti ! Alez a vosse posse, tinez, la, èt lèyîz-me ovrer !

(*Valére sôrtêye*)

(*Rôse si rassît a s'burô ; èle droûve on ridan, prind ine clé qu'èle louke longuemint, tot tûzant. Après on moumint, èle sôrtêye, vè l'montêye*)

Prumî tâv'lê

(*Neûr so l'sinne – Li studio s'alome a mitan - On-ètind dèl muzike èt deûs vwès di djônès bâcèles qui djâzèt èt riyèt. I n'a pèrsonne è studio. Li pwète si droûve, Rôse si tint so l'soù, sins intrer*)

Prumîre vwès : - Çoula a bin stu vite, inte di vos deûs ?

Deûzinme vwès : - Nos nos k'nohans dispôy on meûs !

Prumîre vwès : - Et vos l'alez fé v'ni chal, è studio ?

Deûzinme vwès : - Awè !

Prumîre vwès : - Qué djoû ?

Deûzinme vwès : - Djûdi qui vint !

Prumîre vwès : - Kimint va-t-i poleûr intrer, sins s'fé veûy ?

Deûzinme vwès : - Dji ratindrè qui m'grand-mère fêsse si sokète èt qu'Catrène seûye amon l'cwêfeûr...èt dji lî f'rè sène, po li f'gnèsse.

(*Neûr è studio - Li sinne si ralome*)

Sinne 14 Valére - Manu

(*Valére èt Manu intrèt, vinant d'l'ovreû*)

Valére : - Et bin, vosse patron n'a wêre târdjî, po no nos-èvoyî ine saquî !

Manu : - Si vos n'avez mèzâhe di rin, oûy, ci n'èst nin grâve. I falève d'abôrd fé k'nohance, èdon ? Si vos volez, dji pou r'passer ?

Valére : - Nèni, çoula fêt minme bin nos-afêres qui vos sèyîse la oûy. Nos-avans-st-avu dès problinmes avou nosse fôrniheû èt i nos fâreût dèl martchandèye à pus vite. Si nos k'mandans oûy, kibin d'djoûs fâre-t-i, po-z-èsse chèrvous ?

Manu : - Vos-ârez lès pês cisse saminne.

Valére : - Sins fâte ?

Manu : - Sins fâte ! Nos v'nans d'ovri l'sucursâle, vos comprindez bin qui ci n'sèreût nin noste intèrêt dè fé ratinde lès candes ! (*I sôrtêye on bic èt ine farde di s'malète*) Dji v'hoûte !

Valére : - Ah, mins ci n'est nin mi qui dècide...

Manu : - Ci n'est nin vos l'patron ?

Valére : - Nèni, c'est Madame Bèlvâ.

Manu : - Kimint, c'est todi lèy qu'a l' intrèprise ? Dji contève qu'èle l'aveû r'mètou dispôy lontins ?

Valére : - Nèni, c'est todi lèy qu'è-st-al tièsse...mins vos l'avez bin k'nohou ?

Manu : - N...nèni... mins dji so d'Lîdje, vèyez-ve èt, a Lîdje, wice è-st-i l'ci qui n'kinohe nin li mohone Bèlvâ ? Si dji m'sovin bin, i-n-a-st-avou on grand mâleûr, chal, divins l'tins ? Si fèye n'a-t-èle nin morou, avou si-ome, divins in-accidint d'ôto ?

Valére : - Siya mins i-n-a pus d'vint'-cinq ans d'çoula... Vos d'vîz-t-èsse bin djône, cwand çoula s'a passé ? Vos-avez l'êr dè bin k'nohe li famille, dîreût-on ?

Manu : - N...nèni mins on 'nn' a bêcôp djâzé, adonpwis, è mèstî, tot l'monde kinohe tot l'monde, èdon ?

Valére : - C'est co vrêye !

Manu : - Et vosse patrone, èle n'est nin chal po l'moumint ?

Valére : - Dji pinsève qu'èle èsteût è s'burô,... dj'èl va cwèri.

(I sôrtêye vè l'montêye. Manu s'assît è divan èt tûse on moumint, tot loukant tot-âtoû d'lu ; adon, i r'droûve si farde)

Sinne 15 Manu - Rôse

(Rôse rinteûre ; èle tint todi l'clé è s'min. Ele ni veût nin Manu tot dreût. Manu, qui louke è s'farde n'èl veût nin non pus. Rôse va r'mète li clé è ridan qu'èle rissére, tot l'fant r'claper.)

Manu (*tot s'lèvant dè divan*) : - Madame Bèlvâ ?... **Rôse !!!**

Rôse : - Vos ?!

Neûr Ridô (Fin dè prumîr-ake)

Deûzinme ake
(*Treûs djoûs pus târd*)

Sinne 1 **Catrène - Valére**

(Catrène è-t-an trin dè prinde lès poûssîres, tot tchantant. Elle a mètou on vantrin èt on norèt so s'tièsse. Valére inteûre)

Valére : - Vos n'avez nin sogne dè fé ploûre, Catrène ?

Catrène : - Ploûreût-i co minme qu'i n'f'reût nin pus-anoyeûs chal ! Fât-st-assoti, i fêt pus djoyeûs divins on funèrarium !

Valére : - Vos l'avez dit ! Dji n'sé nin çou qui s'passe mins, dispôy quéques djoûs, i-n-a, chal, ine ambiyance a fé cori èvôye lès pus corèdjeûs !

Catrène : - Vos l'avez dit !

Valére : - On dîreût qui Rôse a div'nou mouwale... Ele djâse a ponne èt, cwand èle droûve si boke, c'est po-z-akêmer onk ou l'ôte !

Catrène : - Nin vos, tot l'minme ?

Valére : - Vos l'cont'riz co bin, ...dj'a m'toûr, come tot l'monde... Mins vos, Catrène, vos-avez candjî di « statut », dîreût-on ? Di dame di k'pagnèye, vo-v'-la ritoumêye feume d'ovrèdje ?

Catrène : - Nèni, dji m'a moussî come çoula, po-z-aler d'ner on côp d'min a Rôse, è studio dè deûzinme... Dispôy qu'on n'î a pus stu, il-î deût-st-aveûr, po l'mons, on d'mèy mète di poûssîre èt, come dj'a stu îr amon l'cwèfeûr...

Valére : - Quéle drole d'îdèye, tot l'minme, dè fé amoussî insi ine ètrindjîre è s'mohone ?

Catrène : - I n'fât nin sayî dè comprinde, ci sèreût trop compliqué... Vos savez come mi qui l'grand-mére, ossi bin qu'li p'tite fèye, cwand èlle ont-st-ine îdèye è leû cabus, i n'èlzès fât nin contrârier... I sufih qu'eune dèye blanc, po qu'l'ôte vôye neûr !

Valére : - Et cwand èlle ont djâzé, on n'a qu'ine sôrt a fé : "A vos ordres, mon commandant !"

Catrène : - ...èt...c'est çou qu'dji fê !

Valére : - Vos 'nn' avez eune, di pacyince !

Catrène : - Qui volez-ve ! Cwand dj'a v'nou å monde, vèyez-ve, on m'ènn' a mètou on sètch, è m'banstê ! Adon, dji l'alowe ! (*èle rèy*) I vât mî d'ènnè rîre, èdon ?

Valére : - A-t-on r'trové l'clé dè studio ?

Catrène : - Awè ! Djusse à moumint qui m'matante alève houkî on sèrwî, Rôse l'a r'trové, è fond d'on ridan di s'burô.

Valére : - I n'a rin-a fé, dji n'arive nin a comprinde Mdamè Bèlvà ! I fât qu'èlle àye toumé so s'tièsse, sûremint, po s'anmouracher, insi tot dreût, d'ine bâcèle qu'èlle ni k'nohéve nin, i-n-a treûs djoûs di d'chal ! Ci n'èst nin d'vins sès-âbitudes, portant, di s'fé mâ dès djins ?

Catrène (*imbarasséye*) : - Mutwèt bin qu'avou l'adje, on reflèchih al vèye, on d'vint pus sansibe à mâleûr dès-ôtes...

Valére (*inte deûs-êrs*) : - Pinsez-ve vrêmint çou qu'vos d'hez, Catrène ?

Catrène : - Dji n'sé nin, mi... Ele dit qu'èlle deût bin çoula al bâcèle,...qui c'èst dèl rik'nohance...

Valére : - Ni sèrèût-ce nin pus vite dè r'mwérd ?

Catrène (*djinnéye*) : - Dji n'veû nin bin çou qu'vos volez dîre...

Valére : - Dji m'comprind !

(Lôre inteûre. Elle a mètou on vantrin, lèy ossi ; èlle a on bandèdje a s'pî)

Lôre : - Qué novèle, don, Catrène ? I-n-a d'l'ovrèdje qui v'ratind, la-d'zeûr !

Catrène : - I n'a rin qui broûle, sûremint, matante ! Dji ratind Rôse...*(a Valére)* Elle èst todi è l'ovreû ?

Valére : - Nèni, i-n-a bin ine eûre qui dji n'l'âye vèyou... Djustumint, dj'èl vøreû bin veûy, mi ossi... Dj'a ine saqwè a lî d'mander...

Lôre : - Rôse èst dèdja la-d'zeûr, dji l'a-st-oyou monter !

Catrène (*mostrant l'vantrin da Lôre*) : - Vos n'alez nin v'ni avou nos-ôtes, tot l'minme ? Nos f'rans bin sins vos, èdon, matante ! Vos f'rîz brâmint mî d'aler stinde vosse djambe !

Lôre : - Mi djambe va bin ! Avou l'atèlêye qu'i deût-st-avu la-d'zeûr, deûs brès' di pus ni sèront nin d'trop' !

Catrène : - I n'a nin dèl plèce po s'î r'mouwer a treûs, èdon... Vos nos-èhal'rez, pus vite qui d'nos-êdî...

Lôre : - Ça fêt co plèzîr a-z-étinde ! Bon, dji m'va raler stinde mi djambe, insi... mins ni balzinez nin, èdon ? Dji vøreû bin qui ci seûye dihalé oûy... Rita deût passer al vèsprêye, po vèyi si ça lî convint !

Valére : - Oho ! Dèdja ?

Catrène : - Bin m'cowe, ci sèrèût pôr li feûte, si èle n'èl trovève nin a s'gos', a l'aveûr po rin !

Lôre : - Çoula, ci n'èst nin vos-afêres !

Neûr

Deûzinme tâv'lê Rôse + Rôse djône èt Manu djône

(Li loupîre s'alome a mitan, è studio. Rôse si tint a l'intrêye dèl pwète èt louke, tot s'rapinsant. Rôse èt Manu (djônes) loukèt dès plakes, lès rins toûrnés vè l'public. Li djône ome tint l'djône fêye po lès spales)

Manu : - Rôse, èt si on mètève ci-la, c'è-st-on bê slow ?

Rôse : - Awè mins, nin trop fwért adon.. Mi grand-mère n'inme nin trop' li muzike, pôr cwand on l'fêt beûrler... Nos d'vans fé atincion, èle pôrèût monter...

Manu : - Et après, bèle afêre !

Rôse : - Vos n'dotez d'rin, vos, Manu ! Dji n'a nin l'dreût d'aminer dès valèts, è studio ! Si m'grand-mère vis vèyéve mây...

Manu : - Vosse grand-mère ni nos va nin magnî, tot l'minme ? Après tot, nos n'fans rin d'mâ !

Rôse : - On veût bin qui vos n'èl kinohez nin !

Manu : - Po v'fé plêzîr, mi p'tit crèton, nos n'èl mèt'rans nin fwért ! *(i mèt' li muzike)*
Et si on danséve ?

Rôse : - Kimint volez-ve danser chal ? I n'a nin dèl plèce assez

Manu : - Po li slow, i n'fât nin bêcôp dèl plèce ! Alez, vinez, dji v'va-st-aprinde...
.. *(i dansèt tinrûlemint, so l'tins qui l'loupîre bahe disqu'à neûr)*

Sinne 2 Rôse - Catrène

(Li loupîre rivint a mitan è studio. Lès djônes ni sont pus la. Rôse a-st-intré, èle tint l'plake divins sès mins)

Vwès da Catrène : - Rôse ? Estez-ve la ?

(Li loupîre rivint tot-a-fêt. Rôse a l'êr dè sôrti d'on sondje ; èle rimèt' bin vite li plake)

Rôse : - Awè, dji so chal ! *(Catrène inteûre)*

Catrène : - Dji v'ratindéve dizos, mi ! Estez-ve la dispôy lontins ?

Rôse : - Ine dimèye eûre

Catrène (*loukant âtoû d'lèy*) : - Bin, vos-avez dèdja bin-ovré, i n'a câzî pus rin a d'haler ! A v's-ôre, i-n-aveût po dès-eûres d'ovrèdje ! (*èle veût deûs kèsses al tére*) I-n-a co djuste cès deûs kèsses-la a bodjî (*èle lès vout prinde*) Wice èlzès volez-ve mète ?

Rôse : - Lèyîz çoula, c'est dès-afêres da meune qui dji tin a wârdèr... Dj'èlzès va mète è m'tchambe !

Catrène : - C'est come vos volez ! (*èle va vè lès plakes*) Et totes cès plakes-la, qu'enn' alez-ve fé ?

Rôse : - Dji n'sé nin co !

(Catrène prind l'plake èt l'fêt toûrner ; on-ètind lès prumîrès mèzeûres)

Rôse (*brèyant*) : - Arèstèz çoula tot dreût !

Catrène (*sèzèye, arèstèye li muzike*) : - Qui v'prind-t-i ? C'è-st-ine bèle tchanson, portant èt, si dji m'sovin bin, cwand vos-èstîz djône, vos l'fiz toûrner dès côps èt dès côps, d'afilèye ?

Rôse (*sèfokant*) : - Têhîz-ve, Catrène, dji v's-è prèye ! (*èle tome assiowe è divan, lès mins d'avant sès-oûy*)

Catrène : - Mins...qu'avez-ve ? (*èle tape so s'front*) So-dj'dju bièsse ! Ciste-êr-la, i v'fêt rapinser a... ? C'est chal...qui vos-avez... ?

Rôse : - Têhîz-ve, vis di-dje !

Catrène : - Mins awè, bin sûr,...kimint n'î aveû-dje nin tûzé ! Totes lès-eûres qui vos passîz chal,... tote seûle,... a studî... Anfin, c'est çou qu'dji pinsève !

Rôse : - I n'a-st-avu qu'ine fèye, Catrène ! On seûl moumint d'ègaremint qu'a candjî tote mi dèstinèye !

Catrène (*tinrûle*) : - Mi pôve pitite soûr ! (*èle li prind d'vins sès brès*)

Rôse : - Ci djoû-la, dispôy li mwért di mès parints, dji m'sintéve viker... Dj'aveû trové ine saquî qui m'comprendéve, ine saquî d'djône come mi mins qui tchèssîve mès pawes... Dj'èsteû div'nowe ine djin qui contéve, dji n'èsteû pus ine èhale qu'on s'dimande çou qu'on 'nnè va fé !

Catrène : - I n'fât nin djâzer insi, Rôse...

Rôse : - Poqwè ? N'est-ce nin tofér çou qu'dj'a stu, po m'grand-mére ? Qu'è poléve-dju, mi, si dji lî féve tûzer a s' fèye ? A mi ossi, mès parints

m'mâquît !

Catrène : - Mins poqwè avez-ve wârdé vosse sècrèt , por vos tote seûle, cwate meûs à long ? Dj'èsteû la, mi ! Vos m'ârîz d'vou djâzer pus timpe, cwand il èsteût co tins !

Rôse : - Dj'èsteû télemint djône... Dji n'aveû nin co saze ans èt dji kinohéve rin dèl vèye... Dji n'comprindéve nin minme çou qui m'arivéve !

Catrène : - Et lu ?

Rôse : - Qwè, lu ?

Catrène : - Quél adje aveût-i ?

Rôse : - Il èsteût on pô pus vî qu'mi, il aléve aveûr dîh-ût-ans !

Catrène : - Qu'a-t-i fêt, cwand il a sèpou ?

Rôse : - I n'a mây rin sèpou... Après ç'djoû-la, dji lî a fêt comprinde qu'i n'aveût pus rin a ratinde di mi.

Catrène : - Vos n'l'avez pus r'vèyou ?

Rôse : - Nèni ! Il a bin sayî dè m'tèlèfoner ine fèye... I d'héve qu'i n'comprindéve nin,...qu'il èsteût mâlureûs....On pô pus târd, dj'a-st-apis qui sès parints avît bague, èt qu'il èsteût èvôye dè costé d'Hu...

Catrène : - Il aléve al minme sicole qui vos ?

Rôse : - Nèni, dji l'aveû rèscontré à tènîs'.

Catrène : - Vola poqwè qui vos n'î avez pus volou aler ? Dji m'sovin qui m'matante a minme situ èwarêye, cwand vos lî avez anoncié... Vos d'hîz qui vos-avîz trop' d'ovrèdje, po li scole, èt qui vos n'avîz pus l'tins... Mins mi, dji m'dimandéve tot l'minme qwè, la qu'vos-estîz tofér trisse èt qu'vos passîz dès-eûres ètîres a v'rèssèrer chal, tot hoûtant vosse muzike !

(On-ètind l'vwès da Lôre)

Vwès da Lôre: - Qué novèle, la-d'zeûr ? L'ovrèdje avancih-t-i ?

Catrène : - Awè ! Nos-alans aveûr fini !

(Neûr è studio – Li loupîre rivint so l'sinne)

Sinne 3 Lôre pwis Valére

(Lôre inteûre. Ele prind, è s'potche, li papî da Alex èt fêt on numèrò d'tèlèfone)

Lôre : - Alô ? Moncheû Alex Mélotte ?... Chal, Lôre Bèlvâ !... Awè, ça va mî, dji n'sin câzî pus rin... Dihez, dj'a lès pinses qui, so treûs djoûs, vos n'avez nin co trové d'l'ovrédje ?... Çoula tome bin, dj'a mutwèt ine saqwè por vos... Siya !... Nosse magazinî prind s'pansion, divins treûs meûs èt i nos va faleûr ine saquî, po mète a s'plèce... Polez-ve passer tor chal, oûy ?... Et bin, dji v'ratind !... Disqu'a torade, insi ! (*èle racrotche*)

(*Valére inteûre*)

Valére : - Rôse n'èst nin co d'hindowe ?

Lôre : - Nèni mins èle ni tâdj'rè wêre... Dji creû qu'èlle ont fini. Vos-avez mèzâhe di lèy ?

Valére : - Vos n'sèpez nin si èlle a bin voyî l'anonce às gazètes ?

Lôre : - Quéle anonce ?

Valére : - Po trover ine saquî, po rimplacer Dèzîré.

Lôre : - Ele ni m'a djâzé d'rin... Il èst vrêye qu'avou l'oumeûr qu'èlle a, po l'moumint, on n'si djâse wêre... Di tote manîre, i n'a pus dandjî dè mète ine anonce, dj'a trové ine saquî.

Valére : - Vos ?!

Lôre : - Awè, mi !

Valére : - Enn' avez-ve djâzé a Rôse ?

Lôre : - Nin co !... Dihez- don, Valére, i m'sonle qui dj'a co, tot l'minme, mi mot a dîre, chal... Dj'a co l'dreût dè prinde dès dècîzions mi-minme, sins d'veûr dimander li bènèdicsion a mi p'tite fèye, ni pinsez-ve nin ?

Valére : - Dji n'a mây dit l'contrâve, Madame Bèlvâ !

Lôre : - Bon ! So l'tins qu'èle finihèt la-d'zeûr, dji m'va co stinde mi djambe ine dimèye eûre !

(*èle sôtêye ; Valére vout sôrti mins l'tèlèfone sone ; i fêt d'mèy touîr èt discrotche*)

Sinne 4 Valére - Rôse

Valére (*â tèlèfone*) : - Etablissemints Bèlvâ !... Ah, c'èst vos, Moncheû Dubwès ?... Awè, nos lès-avans r'çû oûy à matin... seûlemint, è lot, nos-avans co trové cwate pês qui nos n'sârîs rin fé avou. Ele sont trop tènes èt plintes di tètches... Nèni, Madame Bèlvâ n'èst nin è burô, èle si r'pwèse... Nèni, èle n'èst nin malåde, èlle a-st-avu on p'tit accidint, i-n-a treûs djoûs.... Nèni, rin d'grâve... Siya, èlle a l'tèlèfone è l'apartumint mins dji n'èl pou nin

dèrindjî... C'est ça, dji lî dîrè... À r'vèy, Moncheû Dubwès ! (*i racrotche*)

(*Rôse inteûre*)

Valére : - Vos-avez fini, la-d 'zeûr ?

Rôse : - Awè !

Valére : - Bin...qu'avez-ve ? Vos-avez l'êr tote disfête ?

Rôse : - Dji n'so nin disfête, dji so nâhêye... èt, cwand dji veû tot çou qu'i-n-a-st-a fé, chal... èt qui dj'èl deû lèyî la, po complêre Madame !...

Valére : - I-n-a co dès djoûs après oûy, èdon, Rôse !... Dihez, avez-ve dèdja èvoyî l'anonce ?

Rôse (*sospirant*) : - Nèni, dji n'la nin co fêt !

Valére : - Nin dandjî !

Rôse : - Poqwè ? Vos n'm'alez nin dîre qui vos-avez ègadjî in-ovrî, sins qui dj'èl veûse ?

Valére : - Nin mi, vosse grand-mére !

Rôse : - Qwè ? Qui lî prind-t-i ?

Valére : - Ele n'a co ègadjî pèrsone mins elle a fêt v'ni ine saquî qui s'deût v'ni prézinter oûy.

Rôse : - Di wice vint-i ?

Valére : - Ele ni m'l'a nin dit... (*après on moumint*) Dji n'sé nin, mi, Rôse, mins ni pinsez-ve nin qu'i sèrèût tins dè v'djâzer, totes lès deûs...èt di v'mète d'acwèrd, ine bone fèye po totes ? Vos-èstèz ossi mak'têyes eune qui l'ôte ! Mins, Bon Diu, qu'i-n-a-t-i, inte di vos deûs qui v'rinse si deûres èt qui v'fêsse viker, come tchin èt tchèt, dispôy dès-annêyes ?

Rôse (*freûde*) : - Çoula, Valére, c'è-st-inte lèy èt mi...èt vos n'avez rin-a veûy, la-d'vins !

Valére : - Dj'èl sé bin, qui ci n'est nin mès-afêres mins, dispôy vint-ans qui dji v'veû vis k'hatchî insi, crèyez bin qu'i m'a-st-arivé pus d'ine fèye d'èsse prêt' a fé m'baluchon... èt d'aler veûy ôte pâ !

Rôse : - Poqwè ni l'avez-ve nin fêt ?

Valére : - Pace qui dji v's-inme bin, totes lès deûs èt qui l'mohone Bèlvâ, c'è-st-on pô m'mohone ossi !

(on moumint d'silance)

Rôse : - Wice è-st-èle ? Dji contéve qu'èlle èsteût chal...

Valére : - Elle î èsteût mins èlle a r'monté, po-z-aler stinde si djambe... Ah, dj'aléve roûvî... Dubwès a tèlefoné, po saveûr si nos-avîs bin r'çû lès pês... I voléve djâzer a vosse grand-mère mins dji lî a dit qu'èle si r'pwèzéve èt qu'i n'èl faléve nin dèrindjî.

Rôse : - Vos-avez bin fêt ! Por mi, i sint bin qu'i va piède ine cande èt i vout passer à d'dizeûr di mi, po toûrner m'grand-mère !

Valére : - A propôs, qui pinsez-ve dè grossisse di Nameûr ? Vos-avez r'çû li r'présintant d'avant-z-îr, dji creû ?

Rôse : - A...awè !

Valére : - Quéle êr a-t-i ?

Rôse : - Kimint çoula ?

Valére : - A-t-i l'êr sérieûs ?

Rôse : - A...awè !

Valére : - Avez-ve kimandé ine saqwè ?

Rôse : - N...nèni !

Valére : - Poqwè ? Lès condicions n'èstfît nin a vosse gos' ?

Rôse : - S...siya !

Valére : - Awè ! Nèni ! Siya ! C'èst tot çou qu'vos trovez a dîre ? Qué novèle, don, Rôse ? I sèreût tins dè v'dispièrter ! Dji vin dè r'çûre, oûy, ine tote grande kimande dèl France. Si nos n'avans nin l' martchandèye qu'i fât, kimint volez-ve qui nos-arivanse a chèrvi nosse cliyantéle ?

Rôse : - I...i n'aveût nin tos sès-èchantilions avou lu... I deût riv'ni...

Valére : - Cwand ?

Rôse : - Dji n'sé nin, mi,... oûy ou d'min ?

Valére : - Vini sins sès-èchantilions ! Vola co onk qui n'est nin prèssé dè vinde !

(Rôse a l'êr nièrveûse ; èle cwîrt divins sès papîs)

Rôse : - Dji so portant sûre di l'aveûr lèyî so m'burô ! *(èle si mâvèle)* Dji n'trouve minme pus l'tins dè r'mète lès factûres divins lès classeûrs !

(*Catrène inteûre avou on platê èt deûs jates di cafè*)

Valére : - Cwand on vout fé tot, tote seûle, c'est çou qu'arive !

Rôse (mâle) : - Oh, vos ! Arêtez, avou vos prêtchî-prêtcha ! Dimanez a vosse plèce... èt alez pus vite ovrer, tinez, la ! Vos sârez bin qui dji n'a nin dandjî d'vos consèy'... Vos n'êstèz nin m'père, après tot !
(*Valére sôrtêye, tot fant hossî s'tiêsse*)

Sinne 5 Rôse - Catrène

Catrène : - Kimint è-st-i possible dè djâzer insi, a in-ome qui s'a tofér côpé è cwate, por vos èt vosse grand-mère !

Rôse : - Il a stu payî, po çoula !

Catrène : - Et, pace qui vos l'payîz, vos contez qui çoula v'done tos lès dreûts ? I-n-a dès djoûs qui vos m'fez sogne, Rôse... Dji m'dimande minme si, a moumint, vos n'êstèz nin pé qui m'matante !

Rôse : - Vos n'vis-î alez nin mète, vos ossi ?

Catrène : - Oh, nèni ! Avou vos, come avou lèy, çoula n'chèv' a rin !... Mins, portant, dji v'va co tot l'minme dire ine saqwè : Ci n'èst nin pace qui vos-avez sofrou qu'i fât fé sofri l's-ôtes... Vos v'nez dè djâzer a Valére, come s'il èsteût vosse tchin...èt, d'vant mi, èco !

(*Rôse ni rèspond nin*)

Bon ! « Djâzez a on meûr, i n'vis rèspondrè nin ! »... Dj'aveû d'hindou dè cafè, pinsant beûre, pâhûlemint, ine jate avou vos...mins dji pinse qui ci n'èsteût nin ine bone îdèye...(*èle riprind l'platê avou lès deûs jates*)

À rés', li cafè n'vât rin às djins qu'ont lès niérs frâhûles !... Di m'va-st-aler disqu'al posse, vis fât-i dès timbes ?

(*Rôse ni rèspond todi nin ; Catrène sôrtêye vè l'montêye, tot fant hossî s'tiêsse*)

Sinne 6 Rôse

(*Li tèlèfone sone ; Rôse discrotche*)

Rôse : - Alô ? Etablissemints Bèlvâ ! Ah, c'est vos !... Dji n'veû nin çou qu'nos-ârîs co bin a nos dire, après ot'tant d'annêyes... Tot dreût ?...Dji n'sé nin si c'è-st-ine bone îdèye... Si vos-î t'nez vrêmint...mins nin chal, adon... C'est bon, dj'arive !...

(*èle racrotche, si va loukî è mureû, prind s'sacochè èt sôrtêye*)

Sinne 7 **Catrène - Valére**

(Catrène inteûre ; èlle èst moussêye po sôrti)

Catrène : - Rôse, vis-fât-i.... Tins, èle n'èst pus la ! *(èle va al pwète di l'ovreû èt l'droûve)* Valére, avez-ve vèyou Rôse ?

Li vwès da Valére : - Nèni ! *(Catrène rinteûre èt r'ssére li pwète)*

Catrène : - Wice è-st-èle co 'ne fèye ?... Elle èst pé qu'on courant d'êr, po l'moumint !...

Valére *(qu'a r'drovou l'pwète)* : - ...pé qu'ine cwahante bihe, volez-ve dîre ! L'avez-ve trové ?

Catrène : - Nèni ! Ele n'èst nin d'zeûr, èle n'èst nin è l'ovreû, èle n'èst nin chal !

Valére : - C'èst qu'èlle a d'vou sôrti, po 'ne sôrt ou l'ôte... Vos-avez mèzâhe di lèy ?

Catrène : - Nin vrêmint... Dji deû-st-aler al posse èt èle ni m'a nin dit s'i lî falève dès timbes èt k'bin... Elle èsteût co d'bone, èdon ?

Valére : - Dji n'mi r'toûne pus, so çou qu'èle dit... Prindez todi treûs foyes di timbes, i chèv'ront todi !

(I rinteûre è l'ovreû ; Catrène sôrtêye)

Neur so l'sinne

Sinne 8 **Rôse - Manu**

(I sont-st-assious al tâve ; i s'tinèt po lès deûs mins)

Manu : - Kimint avez-ve polou viker tot ç'tins-la, avou on tél pwès so li stoumac ? Mins poqwè ni m'avez-ve rin dit, cwand dji v'tèlèfonéve ?

Rôse : - Dj'èsteû pièrdowe,... dj'aveû sogne,... Dji m'sintéve télémint coupâbe !

Manu : - Mi ossi, dji m'sintéve coupâbe ! Dj'aveû d'îh-ût-ans...èt vos, nin co saze ! Si vos savîz mây çou qui dji m'enn' a volou, a ç'moumint-la...èt oûy, asteûre qui dji sé tot l'rèsse, c'èst co pé ! *(après on moumint)* Rôse ? Dji n'vis-a mây polou roûvi,... si vos volîz, on pôreût...

Rôse : - Manu ! Vint-ans ont passé,...on n'pout nin riv'ni èn-èrî !

Manu : - Poqwè nin ? Vos-èstèz mariêye ?

Rôse : - Nèni ! Et vos ?

Manu : - Mi non pus ! Dji n'vis va nin minti èt dîre qui dj'a viké come on sint... Dj'a-

st-avu quéquès-avinteûres mins dji n'a mây avou l'èvèye di m'ègadjî sériyeûsemint.

Rôse : - Et mi, dji m'a nèyî è l'ovrèdje,...po n'pus tûzer,...po n'pus sofri !

Manu : - Rôse ?

Rôse : - Qwè ?

Manu : - Dihez-me,...po l'èfant,...èsteût-ce on valèt...ou bin ine bâcèle ?

Rôse : - Dji n'è sé rin, dji n'l'a nin vèyou... On m'l'a pris tot dreût... (*sèfokant*) Dji n'voléve nin,...dj'èl voléve sèrer, rin qu'ine fèye, divins mès brès'...mins i n'ont nin volou ! Dji l'a djuste oyou brêre... Oh ! Cisse pitite vwès-la,...dji l'ètind totes lès nut', dispôy dîh-noûve ans !

Manu : - On n'a nin l'dreût dè fé çoula !

Rôse : - Elle aveût bin oûrdi s'côp, alez ! Ele m'a lèyî tote seûle, a Brussèle, divins ine mohone po lès djônès feumes come mi. Ureûsemint, cwand l'moumint a stu la, Catrène a v'nou tot près d'mi ! Lèy, dji n'l'a vèyou qui treûs djoûs pus târd. Ele m'apwèrtéve mès-afêres èt on bilèt d'avion po l'Anglètère.

Manu : - E l'Anglètère ?!

Rôse : - Awè ! Ele m'a voyî divins ine sicole wice qui dj'î aprindreû lès bonès manîres, dihéve-t-èle ! Por mi, ç'a stu pé qui l'prîhon ! Insi, vèyez-ve, tot èsteût r'mètou è s'plèce... Por lèy, èlle aveût fêt si d'vwér, tot s'avant m'rèputâcion !...

Manu : - Et mi qu'èsteût chal, málureûs, a m'dimander si ci n'èsteût nin po in-ôte qui vos m'avîz lèyî la !

Rôse : - I n'a mây avu nol ôte qui vos, Manu !

Neûr è café Li loumîre si ralome so l'sinne

Sinne 9 Alex - Lôre

Lôre : - Et vos d'manez tot seû, insi ?

Alex : - Awè ! Dj'a pièrdou m'mame, i-n-a deûs-ans èt m'papa, vola sî meûs.

Lôre : - Quél adje avît-i ?

Alex : - Mi mame aveût swèssante ans, cwand èlle a morou èt m'papa, ènn' aveût swèssante-cinq.

Lôre : - Oh, tot l'minme !

Alex : - Awè ! I n'arivît nin a-z-aveûr d'èfant èt il avît câzî vint-ans d'marièdje, cwand on 'lz' a prév'nou qui dji lès ratindève !

Lôre : - Kimint, çoula, qui vos 'lzes ratindîz ?

Alex : - Dji n'so nin d'leû song',...i m'ont-st-adopté, cwand dji n'aveû qu'on meûs.

Lôre (*mâ è s'pê*) : - Vos-èstèz in-èfant adopté ?

(Catrène a rintré è colidôr èt hoûte, sins s'mostrer)

Alex : - Awè mins on n'mi l'a mâz fêt r'ssinti, savez... Dj'a-st-avou ine mame èt on papa qui m'ont-st-inmé, mutwèt pus' qui s'il avît stu mès vrêyes parints ! Leû song ni coûrt nin d'vins mès vonnes mins leû-z-amoûr a rimpli m'coûr, po tofér !

Lôre (*todi mâ è s'pê*) : - Vos-avez-st-avu dèl tchance, adon ,

Alex : - Awè,...si on pout dîre, anfin !

Lôre : - Dihez, po 'nnè riv'ni a çou qui dji v's-a propôzé, çoula v'convint-i ?

Alex : - Dji sèrèû mâlâhèye, si dji dihève nèni ! Cwand pou-dje ataker ?

Lôre : - Tot dreût, si vos volez ! Dji v'va miner è l'ovreû, ad'lé Dèzîré, c'est lu qui v'mètrè à courant.

(I s'lèvét èt sôrtèt vè l'ovreû. Catrène inteûre èt mèt' ine anvelope, so l'burô da Rôse. Rôse inteûre)

Sinne 10 Catrène - Rôse + Lôre

Rôse (*djoyeûse*) : - Çoula va-t-i, mi p'tite Catrène ? (*èle li rabrèsse*)

Catrène (*èwarêye*) : - Îye mon Diu ! « Après la pluie, le beau temps ! », dîrèût-on !

Rôse : - Poqwè ? Dji pou bin rabrèssî m'grande soûr, tot l'minme !

Catrène : - Bin, ma frique, vos-avez pris di l' « ecstasy », va sûremint ? Sèpez-ve bin qu'i fât ine fameûse santé, po v'sûre, vos ? Vola ine saminne, qui di-dje, **dès** saminnes, qui vos-avez ine oumeûr a fé filer tot l'monde èvôye !... I n'a nin ine dimèye eûre, vos fîz co vosse vizèdje al surale... Vos rintrez èt, d'on côp, « La vie est belle ! »... Vos-èstèz sûre qui tot va bin ?

Rôse : - Awè, tot va fwért bin !

Catrène : - Et qu'èst-ce qui v'rind si djoyeûse ?

Rôse : - Rin !

Catrène : - Rin ?!... Mi prindez-ve po ine sote ? Ci rin-la, ni sèreût-i nin grand, fèné, trinte-cinq a carante ans ?

Rôse : - Qui volez-ve dîre ?

Catrène : - Mådjinez-ve qui dji r'vin dèl posse...wice qui dj'a stu cwèri vos timbes èt ni vola-t-i nin qui, djuste à moumint qui dj'arive à feû, i s'mèt' à rodje !... Po trivièrser, i m'fât bin ratinde qu'i seûye vért... Vos m'kinohez, èdon, mi, dji rèspectèye tofér lès feûs... On n'prind mày trop' astème, avou tos lès « Schuhmacher » qu'i-n-a, so lès vòyes...

Rôse(*èl còpant*) : - C'è-st-ine fâve ou bin vos volez scrîre on roman ?

Catrène : - Tins, c'est co ine îdèye ! Dji m'dimande si, on djoû, dji n'mi va nin mète a scrîre on bê roman... E ç'mohone-chal, i-n-a tot çou qu'i fât, po fé ine bèle cronique familiâle !... Bon ! Wice ènn' èsteû-dje ? Ah, dj'î so ! Dji dihéve don qui dji ratindéve qui l'feû seûye vért èt, a ç'moumint-la, dj'a tapé mès-oûy à d'vins dè cafè qu'est djuste à creûh'lédje èt...la, dji v's-a vèyou,...avou Moncheû « Rin », insi !

Rôse (*nièrveûse*) : - Et adon ? C'èsteût li r'prézintant di nosse novê fôrniheû d'pês !

Catrène : - Vos r'çûvez vos r'prézintants à cafè, asteûre ?

Rôse (*imbarasêye*) : - Dji l'a rèscontré par hazârd !

Catrène(*mokåde*) : - Par hazârd ? Oho ! Il èst vrêye qui l'hazârd arindje téléfèye bin lès-afêres !

Rôse : - Awè, par hazârd ! I m'a volou ofri ine jate di cafè, qu'a-t-i d'mâ a çoula ? (*ènèrvéye*) Et pwis, dji n'veû nin bin poqwè qui v'deûreû fé on rapòrt, so tos mès dèplacemints !

Catrène (*mokåde*) : - Mins, dihez, vos-avîz bin l'êr d'aveûr freûd vos mins ? C'èst po çoula qu'i v'èlzès rèstchâféve ?

Rôse (*todi pus-imbarassêye*) : - Vos n'mi creûrez mutwèt nin mins cist-ome-la, c'è-st-on vî camarâde di scole qui dji n'aveû pus vèyou dispôy lontins !

Catrène (*sérieûse*) : - Arèstèz, Rôse ! C'èst lu, èdon ?

Rôse : - Lu ?

Catrène : - Awè, lu,...li djône ome dè slow ! (*Rôse ni rèspond nin*) Vos m'èl polez bin dîre, asteûre...C'èst bin lu ?

Rôse : - A...awè !

Catrène: - Vos lî avez djâzé dè...passé ?

Rôse : - Awè !

Catrène : - Di tot ?

Rôse : - Awè !

Catrène : - Poqwè avez-ve fêt çoula, Rôse ?

Rôse : - Pace qu'il esteût tins èt qu'il aveût dreût a tote li vrêye ! Må lureûsemint, dji n'lf a nin sèpou dîre grand tchwè... Mins vos, Catrène, dji so sûre qui vos 'nnè d'vez saveûr pus' qui mi... Qu'a-t-on fêt di mi-èfant, Catrène ? Dihez-m'èl, s'i-v'-plêt ?... Esteût-ce on valèt ou bin ine bâcèle ?

Catrène : - Rôse, vos v'fez dè mà !... Poqwè voleûr rimouwer l'passé insi ? A ç'moumint-la, vos-èstîz bin d'acwérd po...po...

Rôse : - Po-z-abann'ner mi-èfant ? Dihez l'mot, Catrène, n'âyîz nin sogne !... Awè, dji l'a-st-abann'né !...Awè, dji m'a d'halé d'lu ! Awè, dj'èsteû bin d'acwérd... mins dj'aveû saze ans, Catrène, èt dj'aveû sogne di lèy ! Vos n'm'avez todi nin rèspondou ? Esteût-ce on valèt ou ine bâcèle ?

Catrène : - Dji...dji n'è sé rin, mi !

Rôse : - Vos mintihez !

Catrène : - Çoula a stu trop vite... Dji ratindève èl plèce d'a costé... Dj'a vèyou passer ine infirmière, avou on p'tit pakèt qui brèyéve, divins sès brès' !

Rôse : - **On pakèt ?!** C'èsteût in-èfant, Catrène,...mi-èfant !

(Lôre inteûre, vinant d'l'ovreû)

Catrène *(po djâzer d'ôte tchwè, moçant l'anvèlepe)* : - Vola vos timbes ! Vos n'm'avîz nin dit kibin qui v's-ènnè falève, dj'ènn' a pris treûs foyes. Çoula îrè-t-i, insi ? *(Rôse fêt sène qu'awè)* *(Catrène si toûne vè Lôre)* Vè quéle eûre volez-ve soper, Matante ?

Lôre : - Nin trop timpe, dji ratind ine saquî !

(Catrène sôrtêye)

Sinne 11 Rôse - Lôre

Rôse : - Vos ratindez ine saquî ?

Lôre : - Awè ! Li djône fèye qui va v'ni viker è studio ! Elle a tèlefoné torade, po d'mander si èle polève vini taper on còp d'oûy.

Rôse : - Ah !

- Lôre** : - Tant qu'dj'î esteû, dj'a-st-ègadji li djône ome qui m'a raminé, po rimplacer Dèzîré ! Il è-st-è l'ovreû, dji lî a dit qu'i poléve ataker tot dreût !
- Rôse** : - Oho !
- Lôre** : - C'èst tot çou qu'vos trovez a dire ?
- Rôse** : - Qui pôreû-dje dire di pus' ? Vos-èstèz mèsse è vosse mohone, vos m'èl rèpètez sovint assez !... Mi ossi, dji v'deû dire ine saqwè... Nos-avans tot plin dès problinmes, avou l'mohone Dubwès...
- Lôre** : - Dj'èl sé bin, Marcel Dubwès m'a tèlèfoné... I m'a minme dit qui c'èsteût l'deûzinme fèye qu'i sayîve de m'djâzer...èt qui l'prumîre fèye, Valére l'aveût câzî voyî às porètes !
- Rôse** : - Ci n'èst nin vrêye ! Valére ni v's-a nin volou dèrindji, so l'tins qui vos v'ripwèzîz !
- Lôre** : - Vos-avez stu deûre, avou Dubwès !
- Rôse** : - I fât saveûr çou qu'on vout ! I n'arive pus a nos chèvi, divins lès tins èt sès pès n'ont pus l'minme câlité. I f'reût rademint dès mâlès-afêres qui çoula ni m'èwar'reût nin !
- Lôre** : - Ci n'èst nin cwand ine djin èst prête a s'nèyî qu'i lî fât tchoûkî l'tièsse è l'êwe !
- Rôse** (*hign'tåde*) : - C'èst bin d'vos, de djâzer insi !.(*après on moumint*) Dj'a-st-intré an rapôrt avou ine mohone di Nameûr. Dj'a dèdja rèscontré li r'présintant èt i deût r'passer tor chal, oûy.
- Lôre** : - Sins m'ènnè djâzer ?
- Rôse** : - A chaskeune sès p'tits côps fôrés, èdon, grand-mère !
- Lôre** : - Dj'èl vou veûy, cwand i r'pass'rè, vosse riprèzintant !
- Rôse**(*hign'tåde*) : - Vos n'ârez sûr nin l'tins, èdon,...vos-ârez bin trop' a fé, avou l'instalâcion de djône fèye èt l'mise à courant de novê !
- Lôre** (*mâle*) : - Est-ce tot ?
- Rôse** : - Awè...mins, tot-z-î tûzant bin, vos-avez rêzon ! I mâquéve on pô de djônèsse, è cisse mohone-chal !
- Lôre** : - Qui ram'tez-ve co la ?
- Rôse** : - Mutwèt bin qui cès deûs djônes-la nos vont-st-êdî a hof'ter tote li mâle poussîre qu'on-a-st-ahop'lé, chal, dispôy dès-annêyes !

Lôre : - Têhîz-ve, glawène !

Rôse : - Mi tête,...tofer mi tête !... Dji n'a mây fêt qu'çoula, èdon... À rés', avou vos, dji n'aveû nin l'tchûse ! Adonpwis, c'èsteût po m'bin èdon, grand-mère ?

Lôre (*foû d'lèy*) : - Têhîz-ve, vis di-dje ! (*èle sôrtêye vè l'ovreû*)

Sinne 12 **Rôse - Rita**

(Rita inteûre mins dimane so l'pwète, sins wèzeûr aler pus-avant)

Rita : - Bondjou, madame ! Madame Bèlvâ m'a dit qui dji polève passer oûy, po veûy li studio..

Rôse(*freûdemint*) : - Dji sé ! Intrez ! Elle è-st-è l'ovreû mins èle ni va nin târdjî, èle vis ratind.

(Rita inteûre ; èlle a l'êr djinnêye ; èle dimane drèssêye, sins wèzeûr bodjî)

Rita : - Escuzez-me, madame, mins i m'sonle qui çoula ni v's-ahâye wêre, dè m'veûy lodjî è studio ?

Rôse : - Mi grand-mère vis-a volou r'mèrci, c'èst normâl,... bin qui dji m'dimande si vos î pôrez viker lontins, c'èst télemint p'tit !

Rita : - Dji n'a nin dandjî d'bêcop dèl plèce... Di tote manîre, ci sèrè todi mî qui l'hôme,,,ou pé, l'pavêye !

Rôse(*mouwêye mins qui n'èl vout nin mostrer*) : - Vos 'nn' èstèz vrêmint la ?

Rita : - Awè,...mins dji creû qui l'tchance va toûrner por mi... Dj'a mutwèt trové ine plèce, divins on burô d'assûrances... Dji n'gangn'rè nin dès pèyes èt dès mèyes mins, tot vikant on moumint chal, dji m'va poleûr rifé èt, insi, dji pôrè rinde, a vosse grand-mère, çou qu'èle m'a bin volou pruster.

(Lôre rinteûre ; Alex èl sût)

Lôre : - Ah, Rita ! Vos-èstèz dèdja la ! (*mostrant Alex*) Dji creû qui vos v'kinohez, tos lès deûs ? (*Lès deûs djônes fèt sène qu'awè*) ((*a Rôse, firemint*)
Rôse, dji v'prézinte nosse novê...

(Manu inteûre, soriant ; i creût bin trover Rôse tote seûle)

Manu : - Dji n'so nin trop târd, mi p'tit.... (*I veût lès-ôtes èt s'arèstêye so plèce ; turtos dimanèt sins bodjî, come on pôtrêt*)

Neûr - Ridô
(Fin dè deûzinme ake)

Treûzinme ake

(ine saminne pus târd)

Sinne 1 Valére

Valére (*â tèlefone*) : - Awè, li martchandèye nos convint, ci n'èst nin po çoula qui dji v'tèlefone... Nos v'nans dè r'çûre ine grosse kimande, po on novê botike qui s'va drovi, a Charlerwè èt i nos fâreût ine cintinne di pês d'pus'... C'èst vrêye , po l'moumint, nos n'avans nin a nos plinde !... Awè, ci sèreût mî... Aha, il è-st-a Lîdje oûy ?... So s'G.S.M. ?... Dji n'a nin s'numèrô... Dji v'hoûte... (*i scrît*) Dji lî va soner tot dreût !... Mèrci, Moncheû ! (*i racrotche èt r'fêt on numèrô*) Moncheû Grandjean ?... Chal, c'èst Valére, dèl mohone Bèlvà !... I fâreût passer tor chal, oûy, dj'a ine kimande qui n'pout nin ratinde... Awè, oûy !... Mins vos-avez bin l'êr coûrt d'alène ?... An pane... èt vos-avez d'vou griper dès montêyes ! ... Oho !... I fât fé dè spòrt, Moncheû Grandjean, ça êde tot plin !... Divins a pô près ine eûre,...çoula m'convint !...A d'vins ine eûre, insi ! (*i racrotche*) (*mokâ*)...si l'match di tènîs' ni s'djowe nin avou dès prolongâcions, anfin !... L'acînsêûr an pane ! Po quî m'prind-t-i, don, lu ?

Neûr

Sinne 2 Lôre - Alex

(Lôre èt Alex sont-st-assious è divan)

Lôre : - Dj'a ine bone novèle, por vos ! Dj'a djâzé avou Dèzîré. Il a l'êr di v'pwèrter à cîr... I parèt qui vos v's-î avez mètou, sins nole ponne èt qu'i n'vis fâre wêre di tins, po-t-èsse tot-a-fêt à courant ?

Alex : - Dji fê dè mî qu'dji pou, Madame Bèlvà ! Dji lî a propôzé dè mète tos lès-ârtikes, so l'ordinateûr. Insi, on n'pièd' nou tins, a cwèri d'vins lès lîves !

Lôre : - C'è-st-ine bone îdèye... I fât dîre qui Dèzîré èt l'ordinateûr n'ont mây fêt bon manèdje... On 'nn' a fêt mète onk, è s'burô mins dji creû qu'i n'a mây situ capâbe di s'ènnè chèvi !

Alex (*sorîyant*) : - Dji l'a bin vèyou... Por lu, c'èst pus vite on parokèt d'sâlon qu'ine bone ustèye po-z-ovrer !

Lôre : - Mi p'tite fèye sét-èle bin çou qu'vos-avez fêt ?

Alex : - Dji n'pinse nin,...on n'èl veût wêre è l'ovreû po l'moumint, èt, cwand i m'arive dèl rèscontrer, èle ni m'djâse wêre...

Lôre : - Dji lî dîrè mi-minme... Asteûre, ôte tchwè... Po poleûr fé vosse contrat d'ègadjemint, i m'fâreût sacwants rac'sègnemints... Dji v'va d'ner on fôrmulère èt dji v'dimand'rè dèl rimpli, li pus vite possible.

Alex (*prindant l'papi*) : - Dj'èl va fé, si vite qui dj'a on moumint d'tins...

Lôre : - Cwand vos l'ârez rimpli, vos n'ârez qu'al rimète so l'burô.

Alex : - Ci sèrè fêt, Madame Bèlvå ! (*l sôrtêye vè l'ovreû*)

Sinne 3 Lôre - Rôse

(Lôre mèt' di l'ôrde divins lès papîs, tot fant hossî s'tièsse)

Lôre : - Mins qui lî prind-t-i, lèy qu'inméve télemint l'ôrde divins sès dossîs ? On tchèt n'î r'troûv'reût nin sès djônes ! On dîreût qu'èle si foute di tot !

(Rôse rinteûre ; elle a ine rakète di tènîs' dizos s'brès' èt parèt' di fwért bone oumeûr)

Rôse : - Ah, vos-èstèz la ?

Lôre : - Eco bin qui dji so la pace qui, vos, dispôy ine saminne, vos n'î èstèz pus wêre !

Rôse (*lèdjîremint*) : - Dj'ènn' aveû m'sô èt dj'a volou sofler ine eûre ou deûs !

Lôre : - Et c'è-st-â tènîs' qui vos-alez sofler ? Ni sèrèût-ce nin pus vite vis d'ssofler, pinsez-ve ?

Rôse : - Li spôrt, i n'a rin d'tél, po v'rimète d'adram' !

Lôre : - Li spôrt, dji v'dimande on pô !... A voste adje èt après ot'tant d'annêyes, vis r'mète â tènîs' !

Rôse : - Poqwè nin ?

Lôre : - Vos volez fé rîre di vos, sûremint ?

Rôse : - Rîre di mi èt poqwè f'reû-dje rîre di mi ?

Lôre : - Vos n'avez nin sogne d'èsse a coûrt d'alène, a costé dès djônes ?

Rôse : - Dihez, dj'a trinte-cinq-ans, nin swèssante !... Mins come dji n'a nin avu l'tins d'èsse djône come zèls, asteûre, dji m'ratrape !

Lôre : - Et, so ç'tins-la, i-n-a d'l'ovrèdje èn-èrî !

Rôse (*lèdjîremint*) : - Vos n'avez qu'a fé come po Dèsré ! Dji so bin sûre qui vos-ârez vite trové ine saquî, po fé l'ovrèdje a m'plèce !

Lôre : - C'è-st-âhèye, çoula !

Rôse : - Dji creû qu'après vint-ans a vosse chèvice, dj'a bin l'dreût di m'lèyî raveûr.

Lôre : - Vis lèyî raveûr ?! Aprindez, Mam'zèle, qui, cwand on-è-st-al tièsse d'ine intrèprîse, on n'a nin l''tins di s'lèyî raveûr ! On-z-î deût tûzer tote djoû !

Rôse (*fâssemint èwarêye*) : - Mins, grand-mère, li tièsse, c'est vos...èt c'est vos qu'a tofér tûzé po tot l'monde !

Lôre : - Awè, c'est bon insi ! Ça n'chèv' a rin dè voleûr discuter avou vos !... A-t-on r'çû lès pês qu'on-z-a k'mandé a Nameûr ?

Rôse : - Awè, i-n-a dèdja treûs djoûs ! C'è-st-ôte tchwè qu'amon Dubwès, èdon, çoula ! Et, çou qui n'gâte rin, èle sont di tote bêté ! Valère n'è riv'néve nin èt lès-ovrîs, nin pus !...Bon ! Asteûre, dji m'va discandjî èt pwis, dji rid'hindrè è beûr ! (*èle sôrtêye vè l'montêye*)

Lôre : - Çou qu'i n'fât nin ètinde ! (*èle continowe a r'mète di l'ôrde, divins lès papîs*)

Sinne 4 Lôre - Marcel Dubwès

(*Marcel Dubwès inteûre*)

Dubwès : - Bondjou, Lôre !

Lôre : - Ah, bondjou, Marcel ! Intrez don !

Dubwès : - Dji so bin binâhe qui ci seûye vos qu' èst chal !

Lôre : - Qui pou-dje fé por vos ?

Dubwès : - Et bin, vola... Dji m'a-st-èwaré dè veûy qui l'mohone Bèlvå n'âye rin k'mandé, ç'côp-chal, a nosse riprèzintant... Dji m'a dit qui dj'aléve vini mi-minme, po m'assûrer qu'il aveût bin v'nou èt qu'i m'aveût dit l'vrêye...

Lôre (*imbarassêye*) : - C'èst Rôse qui s'a-st-ocupé dèl riçûre èt...

Dubwès : - Asteûre, dji comprend tot ! Vos v's-alez fôrni ôte pâ, èdon ?

Lôre ; - Bin...

Dubwès : - Çoula ni m'èware nin, vosse pitie-fêye mi l'aveût lèyî ètinde, à tèlèfone... Vos n'alez nin lèyî fé çoula, Lôre ?

Lôre : - Vos m'imbarassez, Marcel... D'après çou qu'Rôse m'a dit, lès dièrinnès pês qui nos-avans r'çû n'estît wêre bèles !

Dubwès : - C'èsteût in-accidint...

Lôre : - Dji m'è dote mins rik'nohez, tot l'minme, qui çoula n'deût nin ariver...

Dubwès : - Bin sûr mins, po l'moumint, après ine sôrt, c'èst l'ôte ! Mi prumîr ovri vint dè prinde si pinsion... Dj'aveû egadjî on djône, plin d'câlités mins i-n-a

quéquès saminnes, i m'a dit qu'il aveût trové ine ôte plèce èt i nos-a cwité... I-n-a dès djoûs qui dji m'dimande si dji n'va nin riployî m'hèrna èt fé come tot l'monde : prinde mi pinsion ! Insi, dji pôrè viker bin pâhûlemint èt profiter di mès dièrinnès-annêyes !... Vos n'î tûzez mây, vos, Lôre ?

Lôre : - Mi, ci n'est nin parèy ! Vos, vos n'avez nol èfant, vos v's-èl polez pèrmète ! Mi, après mi, i-n-a mi p'tite-fèye !

Dubwès : - Si c'est po Rôse, qui vos v'fez dès mâs d'tièsse, vos polez-t-èsse trankile... Elle a dèl disfinse èt èlle èst tot-a-fêt capâbe de miner l'afêre tote seûle !

Lôre : - Dj'ennè so nin si sûre !

Sinne 5 Lès minmes + Alex + Rita

(Alex inteûre ; il a l'fôrmulêre è s'min.

Alex : - Madame Bèlvâ, vola... (*Tot vèyant Dubwès, i s'arèstêye*)

Dubwès : - Mins...qui fez-ve la, vos, Alex ?

Lôre : - Vos v'kinohez ?

Dubwès : - C'est l'djône ovrî qui m'a cwité !

Lôre : - Alex ? (*a Alex*) Ni m'avez-ve nin dit qui vos-èstîz sins plèce èt qui vos-avîz ovré amon on martchand d'coleûrs ?

Alex : - C'èsteût vrêye, Madame ! Dj'a bin stu amon on martchand d'coleûrs mins çoula, c'èsteût d'avant d'èsse ègadji amon Moncheû Dubwès !

Lôre : - Et poqwè ni m'avez-ve nin djâzé di vosse deûzinme plèce ?

Alex : - Dj'a pinsé qui ça n'è valéve nin lès ponnes, la qui dji n'î aveû in d'manou lontins.

Lôre : - Mins, dj'î tûse ; cwand nos nos-avans rèscontré, vos sôrtîz bin de burô d'placemint èt vos cwèrîz bin d'l'ovrèdje ?

Dubwès : - Ni m'avîz-ve nin dit qui vos nos cwitîz pace qui vos-avîz trové ine ôte plèce, pus-intèrèssante ? Vos conv'nîz bin, portant, al mohone ?

Alex (*djinné*) : - Dji.. Ci n'èsteût nin vrêmint çou qu'dji voléve fé... Dji n'a nin sogne d'ovrer avou mès mins mins... çou qui m'intèrèsse, c'est l'infôrmatique, lès classemints, l'organizâcion...

Lôre : - Ci n'est nin fwért clér, tot çoula ! Dji n'inme nin bêcôp lès catchot'rèyes... Asteûre, dji m'dimande si dj'a bin fêt de v'fé confyince !

Alex : - Dji v'djeûre qu'awè, Madame Bèlvâ !

Lôre : - Dji deû rêflèchi, dji v'dîrè qwè, al fin dèl saminne. Dinez-me toti vosse fômulêre... *(i lî stînd l'papî èt sôrtêye)* *(a Dubwès)* Qu'ennè pinsez-ve, vos, Marcel ?

Dubwès : - I dit mutwèt l'vrêye... Mi, çou qu'dji pou dîre, c'est qui c'è-st-on djône ome fwért sincieûs èt qui n'a nin sogne di l'ovrêdje mins qu'i m'a tot l'minme djouwé ine kinte, tot m'cwitant !

Lôre : - Dji n'sé nin mins...i m'sonle qu'i-n-a ine saqwè la-d'zos !

Dubwès : - C'è-st-a vos dè veûy ! *(i s'lîve)* Asteûre qui dji v's-a-st-assez anoyî, avou totes mès-istwéres, dji m'ennè r'va ! Vos sâ'y'rez dè tûzer a mi, edon, Lôre ?

Lôre : - Dji veûrè çou qu'dji pou fé... À r'vèy, Marcel !

(I sôrtêye. E l'intrêye, i creûh'lêye Rita qui rinteûre)

Dubwès : - Mam'zèle !

Rita : - Moncheû ! *(èle sititche si tièsse è burô)* Bondjou, Madame Bèlvâ !

Lôre : - Bondjou m'fêye ! *(Rita va vè l'montêye)* Ratindez-me, Rita, dji va r'monter avou vos ! *(èle sôrtêye)*

Neûr so l'sinne - Li loumîre s'alome è studio

Sinne 6 (è studio) Rita - Alex

(Rita inteûre è studio ; èle si dishale èt mèt' dèl muzike, so s'baladeûr. Ele danse tote seûle. Alex inteûre, èl louke on moumint. Il avancih èt lî mèt' sès deûs mins so lès-oûy)

Rita *(qui potche è l'êr)* : - Dj'a-st-avu sogne !

Alex : - Nin d'mi, tot l'minme ?

Rita : - Dji n'sèpéve nin quî qu'c'èsteût !

Alex : - Quî sèreût-ce d'ôte ? A mons...qu'i-n-âye dès-ôtes qui mi qui v'nèsse chal ?

Rita : - Po quî m'prindez-ve, Alex ?

Alex : - Escuzez-me, dji bal'téve !

Rita *(tot l'loukant)* : - Çoula n'va nin, vos, dîreût-on ?

Alex : - Nin trop' !

Rita : - Qu'avez-ve ?

Alex : - Dji m'dimande si dji va d'mani lontins chal !

Rita : - Vos-èstèz sot, sûremint ! Vos-avez trové ine bone plèce, qui v'fât-i d'pus' ?

Alex : - Dji n'è sé rin...

Rita : - I m'sonle, portant, qui vos v'plêhîz bin èt qui Dèzîré vis-aveût-st-al bone ?

Alex : - Ci n'èst nin Dèzîré...

Rita : - Dji vou bin wadjî qui c'èst li p'tite-fèye da Madame Bèlvå ! C'èst sûr qu'èle n'a nin potchî d'djôye, tot nos vèyant ariver èl mohone... mins i n'fât nin prinde astème, èle a dès fougues !

Alex : - Adon, c'èst tofér li minme ca mi, dji n'l'a mây vèyou ôt'mint qui d'måle oumeûr !

Rita : - Nèni, ça candje... On djoû, èle fêt l'vizèdje d'eune qu'a pièrdou s'cwinzinne èt li lèd'dimin, èle rèy' âs-andjes èt çoula, sins qu'on sèpe poqwè ! Tinez, nin pus târd qui torade, èle èsteût è l'apartumint èt on l'oyéve tchanter di d'chal ! Mins qui v's-a-t-èle fêt ?

Alex : - Ci n'èst nin lèy, èle ni m'veût nin minme... À rés, cwand èle vint è l'ovreû, sès-oûy passèt houte èt houte di mi, come si dj'èsteû on cwârê ! (*après on moumint*) Dihez, Rita, vos n'avez mây sayî dè saveûr, vos ?

Rita : - Qwè ? Poqwè qu'èlle aveût dès fougues ?

Alex : - Nèni, ci n'èst nin çou qu'dj'a volou dîre...

Rita : - A saveûr qwè, adon ?

Alex : - À d'fêt' di vosse mame ?

Rita : - Quéle îdèye, vos, tot d'on còp ! Qui v'prind-t-i ?

Alex : - R...rin !

Rita : - Nèni, dji n'a mây cwèrou ! À rés', poqwè l'âreû-dje fêt, adon qu'èle n'a nin volou d'mi ! Mins poqwè m'dimandez-ve çoula ? Vos-avez cwèrou, vos ?

Alex : - Awè !

Rita : - Cwand ?

Alex : - Après l'mwért di m'papa !

Rita : - Et vos-avez trové ine saqwè ?

Alex : - Nin grand-tchwè... Mès parints ni m'ont mây catchî qui dj'aveû stu adopté mins, cwand dj'a pièrdou m'papa, dj'a r'ssintou on grand vûde...

Rita : - Qu'avez-ve fêt ?

Alex : - Dj'a na hî d'vins sès papîs...èt dj'a trové on documint...

Rita : - On documint ?

Alex : - Awè, on papî qu'il ont r'çû, cwand i m'ont-st-adopté...

Rita : - I-n-aveût l'no d'vosse mame dissus ?

Alex : - Nèni ! Djusse li no d'l'associyâcion wice qu'i m'ont stu cwèri !

Rita : - C'èst la qu'i fât-st-aler, si vos l'volez r'trover !

Alex : - Dj'î a stu mins dj'a djusse apris qu'èlle èsteût fwért djône, di bone famille èt qu'èlle n'aveût nole maladèye...

Rita : - Bin, vos-èstèz crâ, avou çoula ! Vos n'è sèpez nin pus' qui mi, qwè !
I n'vis-ont rin volou dîre d'ôte ?

Alex : - Nèni mins, so l'tins qu'i m'dinît lès rac'sègnemints, dj'a-t-avu l'tins dè veûy on numèrô, so li d'zeûr dèl foye... (*fâssemint djoyeûs*) Vos-avez, d'avant vos, li numèrô deûs mèye cwate cint cinquante !

Neûr è studio - Li sinne si ralome

Sinne 7 Rôse - Catrène

(Ele sont-st-assiowes è divan)

Catrène : - ...èt c'è-st-insi qui vos-avez r'mètou lès catches è fôr !

Rôse : - Catrène ! Ni bal'tez nin ! C'èst si bê çou qui m'arive la, n'èl mahurez nin !
C'èst come si dj'aveû r'trové mès saze ans !

Catrène : - Dji comprend tot, asteûre ! C'èst po çoula qui vos-avez r'trové l'vôye dè tènîs', è minme tins ! C'èst la qui vos v'dinez radjoû ?

Rôse : - Nin tofér, i nos-arive di nos r'trover è si-apartumint .

Catrène : - Il èst riv'nou a Lîdje ?

Rôse : - Awè !

Catrène : - Wice tot çoula vis va-t-i miner, mi p'tite soûr ?

Rôse : - Po l'moumint, nos n'tûzans a rin d'ôte qu'à boneûr di nos r'trover. On-a

télemint dès-annêyes a ratrafer...mins i nos-arive dè fé dès prodjèts.

Catrène : - Vos v's-alez marier ?

Rôse : - Nin tot dreût... D'abôrd, por lu come por mi, i-n-a ine saqwè di pus-impôrtant !

(Alex rid'hind l'montêye ; i s'catche èt hoûte)

Catrène : - Qwè, don, mon Diu ? Vos n'vis-avez tot l'minme nin mètou èl tièsse dè r'cwèri...

Rôse : - ...noste èfant ! Siya, Catrène, nos volans r'trover noste èfant !

Catrène : - Avez-ve tûzé qui ciste èfant-la ni sèt mutwèt rin ? Asteûre, c'è-st-ine grande djîn qui deût aveûr si vèye, dès parints...

Rôse : - ...èt qui s'dimande mutwèt poqwè qu'èlle a stu abann'nêye... Nos n'nos volans nin fé k'nohe a tot pris, tot risquant dè trôbler s'vèye. Çou qu'nos volans c'èst saveûr si èlle è-st-ureûse èt lî d'ner l'tchance di nos r'trover, si èlle a-st-îdèye.

Catrène : - Poqwè dihez-ve tot l'tins « lèy » ? Vos n'sèpez nin minme si c'è-st-on valèt ou ine bâcèle !

Rôse *(tot l'loukant d'vins lès-oûy)* : - C'èst vrêye...mins vos, Catrène, dji so sûre qui vos l'savez !

Catrène *(paw'reûse)* : - M...mi ?

Rôse : - Awè, vos...èt m'grand-mère, ossi ! Dj'ennè so sûre !... Cwand dji l'a vèyou fé intrer Rita è nosse mohone, lî d'ner li studio èt s'côper è cwate por lèy, tot çoula, pace qu'èlle vinéve d'on hôme, dj'a tot compris!

Catrène : - Et qu'avez-ve compris ?

Rôse : - Dj'a compris qui c'èsteût li r'mwérd qu'èl féve adjî ! Dispôy vint-ans, èlle a, à d'vins d'lèy, on mâssî viér qui lî k'magne li coûr...èt qu'èl rind deûr come li pîre...

Catrène : - Por lèy, çoula n'a nin d'vou èsse âhèye non pu... A si-adjè, piède si-ome, si fèye èt s'ritrover tote seûle, po-z-aclèver ine èfant, sins conter tos lès mâs d'tièsse di l'intrèprîse !

Rôse : - Vos l'èscuzez tofér, vos !

Catrène : - Dji n'l'èscuse nin,...dji sâye co todi dè comprinde !

Rôse : - Çou qui m'a toumé l'pus deûr, vèye-ve, c'èst l'silance,...on silance qui deûre, dispôy si lontins ! Mins vos, Catrène, oûy, vos m'alez dîre tot çou

qu'vos savez !

Catrène : - Rôse ? Poqwè ni m'lèyîz-ve nin trankile avou çoula ?

Rôse : - Dji n'vis lèrè nin trankile èt vos m'alez djâzer, ...pace qui c'est l'mou-mint...èt pace qui c'est vosse divwér ! Por mi, c'est fini dè continuwer a viker come si rin n'èsteût foû ! Dihez, c'est bin ine pitite bâcèle qui dj'a-st-avou, èdon ?

Catrène : - Dji n'sé nin si dji deû...

Rôse : - Djâzez, vis di-dje !

Catrène : - Mi matante...

Rôse : - Ele n'a pus rin-a veûy, la-d'vins ! Dji so-st-ine feume, asteûre èt, minme si èlle a fêt tot po l'catchî, dj'a stu mère ! Alez, rèspondez-me , c'èsteût bin ine bâcèle ?

Catrène : - N...nèni, c'èsteût on p'tit gamin, on nozé p'tit cârpê qu'aveût vos-oûy... On m'l'a mètou d'vins mès brès', quéquès munutes... I m'sonléve qui c'èsteût vos, mi p'tite soûr, qui dji sèréve divins mès brès', come cwand vos-èstîz p'tite...

Rôse : - Et adon ?

Catrène : - Dji n'comprindéve nin m'matante... Dji m'a minme divou rat'ni, po n'nin filer èvôye avou l'èfant... Dj'èsteû foû dè tins,...dji m'dihéve qui dj'èl pôreû aclèver èt l'inmer por vos, lon di m'matante,...tot ratindant qui vos sèyîse prête a drovi vosse coûr...

Rôse : - Et adon ?

Catrène : - Cwand on m'l'a r'pris, po l'èminer, ç'a stu come si on m'plantéve on pognârd è coûr !

Rôse : - On fi ! Dj'a on fi ine sawice...èt dji n'èl veûrè mutwèt mây !... Wice l'a-ton èminé, Catrène ?

Catrène : - Çoula, Rôse, dji v'djeûre, so l'tièsse di ciste èfant-la, qui dji n'è sé rin ! Vos-avîz diné voste acwérd, po qu'i seûye adopté èt, d'vins cès cas-la, on n'a pus l'dreût dè rin saveûr, so l'èfant...

Rôse : - Dji r'veû co l'papî qu'on m'a fêt siner... C'èsteût come ine factûre, avou on numèrô, so li d'zeûr dèl foye, come si dj'aveû vindou ine martchandèye !... (*Alex disparèt*) I n'mi d'mane pus qu'ine sôrt a fé, c'est d'aler lèver li s'crèt, po pèrmète a mi-èfant di m'ritrover on djoû, s'i vout....

Neûr

Sinne 8 **Catrène - Valére**

(*Catrène tûse, assiowe è divan ; Valére inteûre*)

Valére : - Catrène ? Qu'avez-ve ? Vos-avez bin l'êr sondjeûse ? A-t-i ine saqwè qui n'va nin ?

Catrène : - Nèni !

Valére : - C'è-st-on p'tit nèni, çoula ! On n'a wêre l'âbitude dè v'veûy insi... E cisse mohone-chal, i n'a qu'vos a-z-î mète on pô dèl djôye...Estez-ve malåde ?

Catrène : - Nèni, djusse on pô nâhèye mins ça pass'rè...

Valére : - On l'sèreût a mons ! Chal, vos-èstèz vrêmint l'bone a tot fé ! I v'fât lèyî raveûr, di tins-in-tins ?

Catrène : - C'èst çou qu'dji fê, po l'moumint !

Valére : - Alez, fez-me on sorîre ! (*èle sorèy*) Ah, ça va mî ! Vos-èstèz li rèyon d'solo dèl mohone Bèlvâ !

Catrène (*qui s'a r'pris*) : - Îye, binamé Bon Diu ! ...Et dîre qu'i m'arè falou ratinde d'aveûr carante ans, po r'çûre in-ossi bê complumint ! Dji n'sèpève nin qui vos-avîz on don po l'powézèye...ou, pus vite, po l'marivôdèdje, anfin !

Valére : - Ci n'èst rin d'tot çoula, dji di tot simplumint çou qu'dji pinse. Dispôy li tins qui dj'oûveûre chal, dji v's-a tofé r vèyou di bone oumeûr, riyante avou tot l'monde, todi prête a fé plêzîr...

Catrène : - Dji n'è pou rin, dj'a v'nou â monde insi !

Valére : - Dji creû qui dji n'vis-a mây oyou v'plinde !

Catrène : - A qwè çoula m'âreût-i chèvou ?

Valére : - C'èst vrêye qui, po s'plinde, i fât-st-aveûr ine saquî qui v'hoûte èt chal, c'èst tofér vos qu'a d'vou hoûter lès-ôtes !...Qu'a-t-on fêt di vosse vèye, Catrène ? Vos-èstèz ine bèle pitite feume, av'nante, corèdjeûse... Kimint s'fêt-i qui vos n'âyîse mây tûzé a v'marier ?

Catrène : - Dji n'a mây avu l'tins...èt pwis, c'èst qu'c'èsteût m'dèstinèye insi !

Valére : - Si vos l'volîz, èle pôreût candjî, vosse dèstinèye... I n'fâreût nin grand tchwè,...djusse on p'tit mot : awè !

Catrène : - Valére ! Vos n'alez nin co riv'ni la-d'ssus ? Vos n'î tûzez nin, a noste adje !

Valére : - Qwè, a noste adje ? Mins nos-èstans djônes, Catrène,...bin pus djônes qui zèls ! Nos deûs, nos savans co rîre, nos loukans co l'vèye, avou dès-ouÿ di vint-ans ! (*èl sére divins sès brès*)

Catrène (*tot s'disgadjant*) : - On n'rèy'reût nin mâ d'nos-ôtes !

Valére : - Et bin lèyans- 'lzès rîre ! N'èst-ce nin djustumint çou qui mâque chal, dès rîres ! I n'a qu'ine sôrt, anfin, c'èst qui dji m'dimande si èlle î ariv'rît co... Dispôy li tins, leûs vizèdjes ont sûr pièrdou l'âbitude ...èt i n'trouv'rît pus lès bons pleûs ! (*I riyèt ; après on moumint...*)

Valére : - Dihez, qui s'a-t-i passé, torade, avou l'djône Alex ?

Catrène : - Dji n'è sé rin !

Valére : - Il a v'nou rinde si fômulêre, a Madame Bèlvâ èt, cwand il a rintré è l'ovreû, il èsteût blanc-mwért. Il a dit qu'i n'sèpève nin si on l'wâd'reût. Portant, Dèzîré èt mi, nos-avans dit, al patrone, tot l'bin qui nos pinsîs d'lu... Ci sèreût damadje, s'i nos cwitéve !

Catrène : - I n'deût nin prinde astème, èdon... Vos k'nohez bin l'oumeûr da m'matante... Il ârè sûr intré è burô, â mâva moumint, la qu'èle riçûvéve Moncheû Dubwès...èt çoula l'a dèrindjî. I fât pô d'tchwè, po l'contrârier.

Valére : - Li gamin èsteût tot mouwé. Dji l'a rapâh'té, come dj'a polou èt dji l'a minme voyî â d'foû, po qu'i s'lêsse raveûr... Mins, cwand il a riv'nou, c'èsteût co pé, i tronléve come ine foye... I m'a minme fêt sogne !

Catrène : - On sint bin qui ç'galiârd-la a l'coûr tinrûle, on dîreût qu'i hêche on pwès, podrî lu...

Valére : - C'èst vrêye, dji l'a r'marqué, mi ossi !

Catrène : - I n'lî a rin mâqué, portant, il a-st-avu dès bons parints, dji creû... C'èst vrêye qu'i s'a r'trové tot seû...èt a in-adje qu'on n'èst nin co prêt' a hâbiter l'mwért...

Valére : - I n'a rin-a fé, cès-èfants-la sont tofér pus frâhûles qui lès-ôtes !

Catrène : - Cès-èfants-la ?

Valére : - Kimint, vos n'è savez rin ? Lu ossi, si mame l'a-st-abann'né, cwand il a v'nou â monde.

Catrène : - Lu ossi ?

Valére : - Awè ! Moncheû èt Madame Mélotte, ci n'èsteût sès vrêyes parints...

Catrène : - Kimint sèpez-ve çoula, vos ? C'èst lu qui v'l'a dit ?

Valére : - Nèni mins dji l'a rik'nohou ! i-n-a cwinze djoûs, dji l'a vèyou al télévûzion, divins ine èmission wice qu'on djâzéve dès-èfants abann'nés... Vos n'avez nin loukî ?

Catrène : - Nèni, dji n'louke mây cès-èmissions-la, çoula m'fêt trop' di mâ !

Valére : - Dji comprind !

Catrène : - Dji so sûre qui, si m'matante è-st-â courant, èle lî wåd'rè... Po l'moumint, on dîreût qui s'coûr si droûve âs mâleûrs dès-ôtes...

Valére : - Ele n'a nin stu hoûter Sœur Emmanuelle, portant ?

Catrène : - Sét-on mây ?

(Valére sôrtêye vè l'ovreû)

Sinne 9 Catrène -- Rita

(Catrène èst todi sondjeûse ; après on moumint, èl va â burô, prind l'foye da Alex, tape on côp d'ou dissus èt...)

Catrène (*mêtant s'min so s'boke*) : - Oh ! Mon Diu !

(Rita rinteûre)

Rita : - Madame Catrène ? Vos n'ârîz nin deûs-oûs a m'rivinde, téléfèye ?

Catrène (*qui s'riprind*) : - Nin chal, todi ! Ci n'èst nin d'vins mès-âbitudes dè cûre li fricassêye è burô ! Poqwè n'avez-ve nin soné a l'apartumint ?

Rita : - Dji l'a fêt mins on n'm'a nin rèspondou.

Catrène : - Mi matante fêt s'sokète èt Rôse, dji n'sé nin wice qu'èlle èst... Mins qu'alez-ve fé, avou vos deûs-oûs ?

Rita : - Dj'èlzès va cûre, po soper.

Catrène : - Et c'èst tot çou qu'vos-alez magnî ? Avez-ve ine saqwè, po mète avou ?

Rita : - Nèni, dj'a assez, avou lès-oûs... Dji so vite ripahowe...

Catrène : - Vos n'm'alez nin dîre qui vos sûvez on rèjime, tot l'minme ?

Rita : - Nèni ! Dji pou magnî çou qu'dji vou, dji n'grohîh nin !

Catrène (*sospîr*) : - Vos 'nn' avez, dèl tchance, vos ! Di tote manîre, lès rèjimes, c'èst dandj'reûs...mins, a voste adje, li cwér a mèzâhe di fwèces ! Dihez, inmez-ve bin l'robète ?

Rita : - Dji magne di tot ! Poqwè ?

Catrène : - Dj'ènn' a cût eune, oûy à dîner. Mi matante ni magne wêre di tchâr èt Rôse n'inme nin l'rèstchâfé... Dji creû qu'ènnè d'mane assez, por vos soper, po oûy èt minme co, po d'min... Si çoula v'dit ?

Rita : - I-n-a dèdja ine tchoke qui dji n'âye pus magnî dèl robète. (*èle rabrèsse Catrène*) Vos-èstèz on brâve coûr, Madame Catrène !

Catrène : - I m'dimane ossu dèl sope èt minme ine dimèye dorêye... Dji v'mèt'rè tot çoula avou l'robète ! (*èle li fêt ine clignète*) Vos-ârez minme assez, po fé ine eûrêye a deûs,...si, téléfèye, i v'prindève l'îdèye dè rapâh'ter on p'tit djône ome qu'ènn' a bin mèzâhe, po l'moumint.

Rita : - Vos comprindez tot, vos, Madame Catrène... Vos-ârîz d'vou aveûr dès-èfants,... vos-ârîz stu ine mère tot-oute ! (*èle li rabrèsse èt sôrtèye vè l'ovreû*)

Rôse (*sérieûse*) : - Ine mère tot-oute ! (*èle sôrtèye vè l'montêye*)

Sinne 10 Rita - Alex

(*Rita rinteûre di l'ovreû ; èle hêtche Alex po l'min*)

Alex : - Et mi-ovrèdje ? I m'dimane co ine dimèye eûre a fé !

Rita : - L'ovrèdje ? Ennè fât co po d'min ! Et po l'dimèye eûre, vos-èstèz a houte pusqui Valère vis-ènnè fêt cadô !

Alex : - Ci n'èst l'moumint dè m'fé mâ veûy !

Rita : - Mon Diu, çou qu'vos polez-t-èsse kipicî ! Et dîre qui dji m'féve ine djôye dè poleûr fé ine crâsse eûrêye, avou vos !

Alex : - Dji n'a nin lès mwèyins di v's-inviter à rèstôrant, po l'moumint !...

Rita : - C'èst mi qui pâyè,... anfin, nin tot-a-fêt,... c'èst Catrène !

Alex : - Catrène ? ! E quel oneûr ?

Rita : - Come çoula,...pace qu'èlle a bon coûr...

Alex : - Vos n'alez nin prinde sès çances, sûremint ? Dji n'vike nin dèl l'tchârité, mi !

Rita : - Qu'alez-ve co cwèri la ? Ci n'èst nin dès çances qu'èle mi va d'ner, c'èst dèl robète, dèl sope èt dèl blanke dorêye ! Nos-alans fé ine eûrêye cwate siteûles ! Oûy, nos magnans amon Lucullus !
(*èle li hêtche po l'min èt i sôrtèt vè l'montêye*)

Neûr

**Sinne 11 Rôse èt Manu (so l'sinne)
Rita èt Alex (è studio)**

*(Li loupîre rivint so l'sinne ; Rôse èt Manu sont-st-assious è divan ;
i s'tinèt po l'min)*

Manu : - Et dîre qu'i nos-âre falou ratinde vint-ans, po nos r'trover !

Rôse : - Mins asteûre, c'èst djuré, nos n'nos piéd'rans pus, èdon, Manu ?

Manu : - C'èst djuré !

*(A ç'moumint-la, on-ètind li slow ; li studio s'alome a mitan ; Rita èt Alex
dansèt tinrûlemint)*

Manu : - Cisse muzike-la, c'èst...

Rôse : - Awè, c'èst noste êr !

Manu : - Di wice vint-èle ?

Rôse : - Dè studio, mi grand-mère l'a prusté a ine djône fèye... Dj'î aveû lèyî mès plakes.

(Manu s'lîve èt prind Rôse po l'min ; i dansèt, so l'tins qui l'loupîre bahe on pô)

E studio (*Li loupîre s'alome on pô pus'*)

Rita : - Po danser li slow, i n'a todi rin d'tél qui lès vîs machins da papa, ni trovez-ve nin ?

Alex : - Siya, po danser... èt po d'ner dè-îdèyes... *(i dansèt tinrûlemint)*

(Li loupîre bahe tot doûcemint è studio, disqu'à neûr ; li muzike s'arèstéye)

So l'sinne (*Li loupîre rivint tot-a-fêt*)

Manu : - C'èst dèdja tot ?

Rôse : - On pout continuwer a danser sins muzike, si vos volez ?

(I continuwèt a danser)

Sinne 12 Manu - Rôse - Lôre

*(Lôre inteûre. I n'èl vèyèt nin èt dansèt todi. Lôre dimane so plèce èt 'lzès louke,
èle fêt on rafrognî vizèdje. Après on moumint...)*

Lôre : - Tins, vos v's-avez trové on novê spôrt ? Ni m'dihez nin qu'après l'tenis', vos-alez fé dèl danse di sâlon ?

(*Manu èt Rôse si r'hètchèt onk di l'ôte*)

Manu (*imbarassé*) : - Madame, ...dji...

Lôre (*fant l'hôte*) : - C'è-st-a mi p'tite fèye qui dji djâse, Moncheû !

Rôse (*sûre di lèy*) : - Grand-mère, dji v'prézinte Manu Grandjean ! C'est li r'prézintant qui vint d'Nameûr !

Lôre : - Dji comprind mi, asteûre, poqwè qui vos-avez rèbalé Marcel Dubwès !

Rôse : - Vos n'comprindez djusse rin du tout !

Lôre : - Dji n'so nin aveûle, tot l'minme ! Dji m'dimande, vormint, si vos n'avez nin hapé ine mohe à cèrvê !

Manu : - Madame, s'i-v'plêt, volez-ve bin hoûter çou qu'nos-avans a v'dîre ?

Lôre : - Dji n'a rin a hoûter, Moncheû ! Après tot, Rôse fêt çou qu'èle vout di s'vèye... èt, come èle n'èst nin a ine bièst'rèye près, çoula promèt' !

Rôse : - Grand-mère, Manu èt mi, nos nos-alans marier !

Lôre : - Oho ! I-n-a cwinze djoûs di d'chal, vos n'èl kinohîz nin...èt oûy, vos m'dihez qui vos v's-alez marier ! C'èst bin çou qu'dji pinséve, vos-avez lès sotès fîves !

Rôse : - Grand-mère, dji k'noh Manu dispôy vint-ans ! **Vint-ans !** Çoula ni v'fêt nin r'tûzer a ine saqwè ?

Lôre : - Têhîz-ve !

Rôse : - Nèni, dji n'mi tère nin...èt vos m'alez hoûter ! I-n-a vint-ans, c'èst vrèye, dj'a fêt ine bièst'rèye, come vos d'hez mins vos m'l'avez bin fêt payî ! (*lèdjîre*) Mins oûy, dji v's-èl pou dîre, cisse bièst'rèye-la, c'è-st-avou lu qui dji l'a fêt !

Lôre : - Lu ?!

Rôse : - Awè, lu, Manu Grandjean, li pére di mi-èfant !

Manu : - Di noste èfant ! (*i prind Rôse po lès spales*)

Lôre (*tinant s'tièsse divins sès mins*) : - Ci n'èst nin possibe ! Çoula ni s'arèstèy'rè don jamây ? (*èle sôrtèye vè l'montèye*)

Manu (*fruzihant*) : - Dji comprind mî, asteûre, çou qu'vos-avez èduré !...Quéle feume !

Rôse : - Bon ! Li pus deûr èst fêt ! (*èle va a s'burô*) Si nos nos r'mètîs a l'ovrèdje, asteûre ? Dispôy qui dji v's-a r'trové, dji deû bin rik'nohe qui dj'ènn' a r'lèyî...

Eco bin qui dj'a Valére,... c'est lu qu'a-st-aponti li k'mande... Dji v's-èl va d'ner... *(èle cwîrt divins lès papîs)* I deût-èsse la, portant... Dji wadje qui Catrène s'a co volou mèler dè r'mète di l'ôrde, so m'burô... Cwand èlle a passé, dji n'ritroûve pus rin !... Ah, vo-l'-la ! *(èle prind l'fôrmulêre da Alex)* Nèni, çoula, c'est l'fôrmulêre dè djône qu'èlle a-st-ègadji ! *(èle tape on còp d'oûy, so l'foye)* Mélotte,...c'è-st-on no bin lîdjwès, çoula !... Tins, il a v'nou à monde a Brussèle ?... *(èle s'arèstêye, tot d'on còp)*

Manu : - Qu'avez-ve ?

Rôse *(troublêye)* : - Il a v'nou à monde... li minme djoû qui....

Manu : - Qui quî ?

Rôse : - ...qui...noste èfant !

Manu : - Çoula n'vout rin dire, èdon, Rôse... Ci djoû-la, i-n-a tot plin dèss-èfants qu'ont v'nou à monde a Brussèle !

Rôse : - Vos-avez sûremint rêzon...*(èle continowe a lére)* Ç'âreût stu trop bê ! À rés', ci n'èst nin possibe, il èst dè groupe B négatif !

Manu *(mouvé)* : - Qwè ?!

Rôse : - Dispôy ine dîhinne d'annêyes, nos d'mandans a k'nohe li groupe dè song' di nos-ovrîs... Avou lès machènes, an cas d'accidint, on n'sét mây... Mi, dji so dè groupe A positif !

Manu *(todi pus mouvé)* : - ...mins mi, dji so B négatif !

(I s'riloukèt d'vins lès-oûy)

Sinne 13 Lès minmes + Alex

(Alex inteûre, vinant dèl montêye)

Alex : - Madame ! Moncheû !

Rôse *(mouwêye)* : - Awè,...Alex,...qu'i-n-a-t-i ?

Alex *(freûdemint)* : - Torade, tot rimplihant m'fôrmulêre, dj'a roûvî dè scrîre ine saqwè...

Rôse : - Ine saqwè ?

Alex : - Awè, dj'a roûvî dè scrîre on numèrô,...so li d'zeûr dèl foye...

Rôse : - So li d'zeûr dèl foye ?...

Alrx : - Awè !

(èle done li fômulêre ; i scrît èt lî rind)

Rôse (léhant) : ...deûs mèye cwate cint cinquante ?!

Neûr

Epilogue

(in-an pus târd)

(Rôse èt Rita rintrèt, totes djoyeûses. Rita ratind d'treûs meûs mins on dîreût qu'èlle èst d'pus')

Rita : - Ine djèrmale ! Dji ratind ine djèrmale !

Rôse : - Çoula ni m'a nin èwaré ...Po treûs meûs èt d'mèy, on dîreût qui vos-èstèz di cinq ou sîh !

Rita : - Qui va-t-i d-ire, Alex, cwand èl va saveûr ?

Rôse : - Qui volez-ve qu'i dèye, i sèrè binâhe, èdon !

Rita : - Pinsez-ve ?

Rôse : - In-èfant qui veût l'djoû, c'è-st-on cadô mins deûs èssonle, c'èst deûs côps Sint Nicolèy !

Rita : - Awè, mins deûs-èfants a s'occuper,...sèrè-dje al hôteûr ?

Rôse : - Dji sèrè la, èdon, mi ! On m'a hapé li djôye d'èsse mère, lèyîz-me, dè mons, li cisse d'èsse grand-mère !

(Alex inteûre ; il a dès papîs è s'min)

Alex : - Tot l'minme,...vos-èstèz la ! Dji n'féve nou bin, mi... Adon, qwè ?

Rita : - C'è-st-ine djèrmale !

Alex : **Ine djèrmale ?!** Dji va-t-èsse papa deûs côps ? *(I rabrèsse Rita)*

Rôse (a Rita) : - Qui v's-aveû-dje dit ?

Alex : - C'èst qwè ? Deûs gamins ? Deûs bâcèles ?

Rita : - Il èst co trop timpe, po l'dîre... I v'fâre co bin ratinde !

(Alex va à burô da Rôse, mèt' lès papîs d'ssus èt s'assît. Rita èl vint prinde po l'hatré)

Alex (a Rôse) : - Et l'grand-mère, qui di-st-èle ?

Rôse : - Si vos savîz qu'êlé djôye qui c'est, por mi ! Li grand-mère vis dit qu'êlle è-st-an trin dè viker lès pus bês djoûs di s'vèye !

(Lôre si mosteûre èt hoûte, sins s'lèyî veûy dès-ôtes)

Alex (*imbarassé*) : - Dji n'voléve nin djâzer d'vos, Rôse...mins di grand-mère Lôre !

Rôse (*freûdemint*) : - Ah, lèy ? Ele n'a nin dandjî dèl saveûr tot dreût, on lî dîrè bin pus târd... Di tote manîre, Madame Lôre Bèlvâ n'a mây situ pwèrtêye po lès-êfants !

Rita : - I n'fât nin dîre çoula, Rôse !... C'èst tot l'minme lèy qui v's-a d'vou aclèver tote seûle...èt èle ni v's-a rin lèyî mâquer...

Rôse : - Siya, i m'a mâqué 'ne saqwè : l'amoûr !... Al mwért di mès parints, li coûr da m'grand-mère s'a rassètchî èt i n'î aveût pus nole plèce por mi...èt co pôr, po mi-êfant !

(Lôre inteûre)

Lôre..... : - C'èst çou qu'vos pinsez, Rôse ?... Vos n'mi pardon'rez mây, èdon ?... C'èst vrêye qui dji n'a mây pris lès ponnes di v'can'dôzer, come dji l'âreû d'vou fé... C'èst vrêye qui dj'a stu deûre avou vos,...télemint deûre,...mins c'èsteût po n'nin v'lèyî veûy qui m'coûr sonnève... Dji voléve qui mi p'tite fèye seûye fwète , come dji l'a d'vou-t-èsse, po poleûr viker a houte dè mâleûr... Portant, dji v's-inméve, mi p'tite fèye,...vos-èstîz tot çou qui m'dimanéve... Mins cwand dj'a-st-apis qu'vos qui n'èsteût co qu'ine êfant, vos-alîz-t-èsse mére a vosse toûr, dj'a mâqué d'corèdje... Dj'a-st-avou sogne di n'pus èsse la, po-z-aclèver l'êfant avou vos... Dj'a fêt 'ne mâle tchûse...èt vos-avez l'dreût di m'ènnè voleûr...

Rôse (*mouwêye*) : - Grand-mère,...dji... Poqwè ni m'avez-ve mây djâzé insi ?... Mi, dj'aveû sogne di v's-aduzer...èt vos, vos n'mi d'mandîz mây rin...

Alex (*si drèssant, djoyeûs*) : - Et on vinrè co dîre qui lès feumes djâzèt trop' !... Ci côp-chal, pus d'catchot'rèyes, èdon ?... Asteûre, èl famille, on s'dîrè tot ! Ci sèrè bin fini dè fé...come si rin n'èsteût foû !

(Lôre èt Rôse si rabrèssèt. Manu inteûre èt d'mane stâmus', tot 'lzès vèyant)

Fin